



Cordless Chainsaw PKSA 20-Li B2

RO

Ferăstrău cu lanț și acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

BG

Акумулаторен верижен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

DE AT CH

Akku-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

GB CY

Cordless Chainsaw

Translation of the original instructions

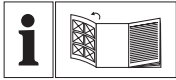
GR CY

Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 346174_2004

RO BG GR CY



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

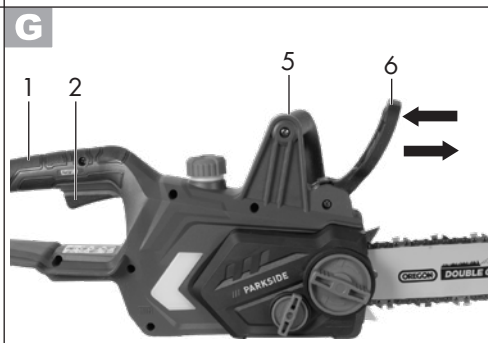
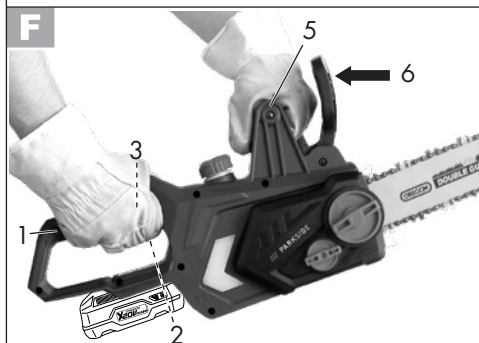
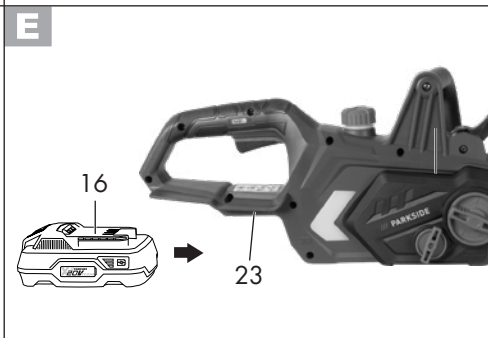
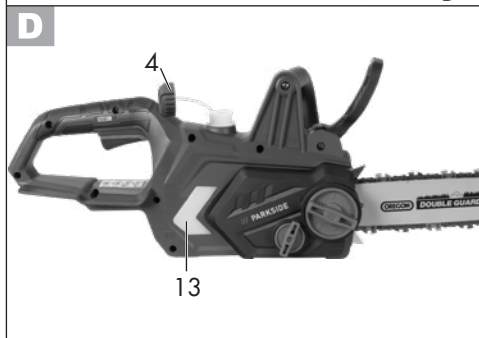
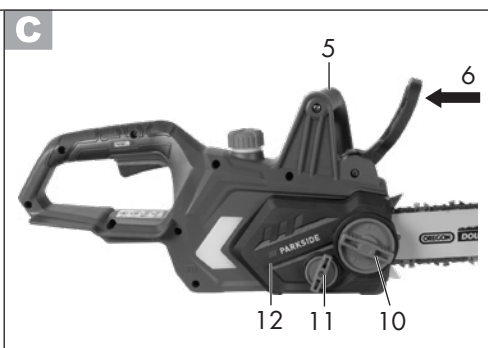
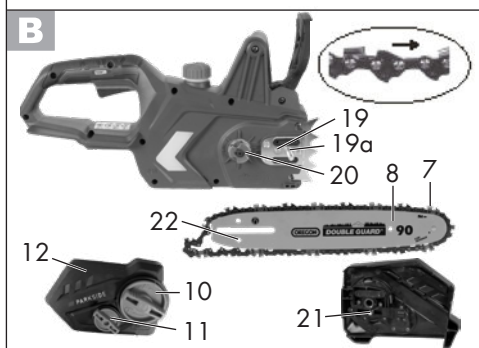
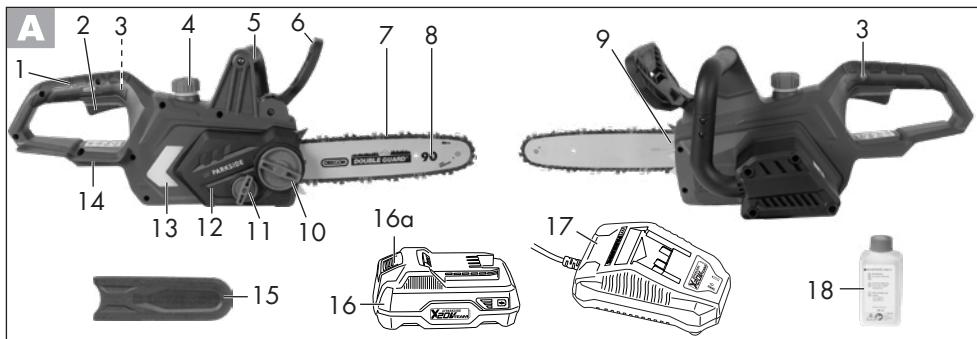
GR CY

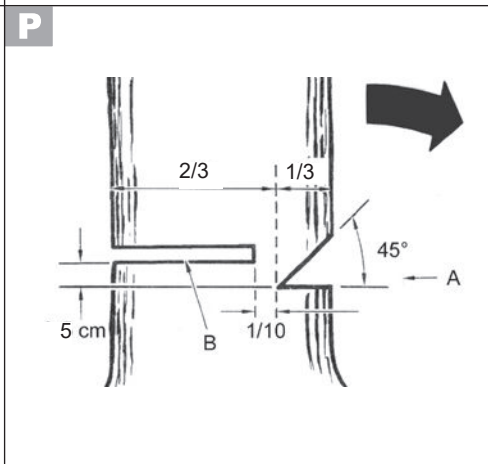
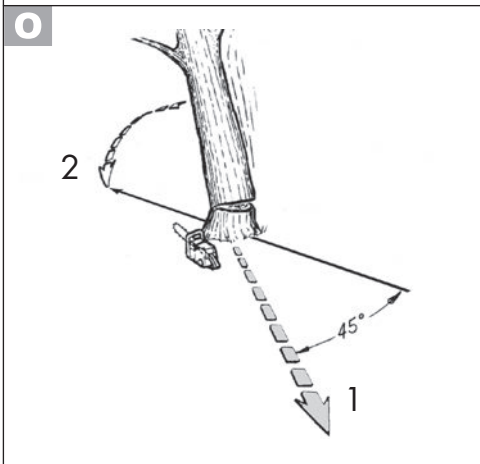
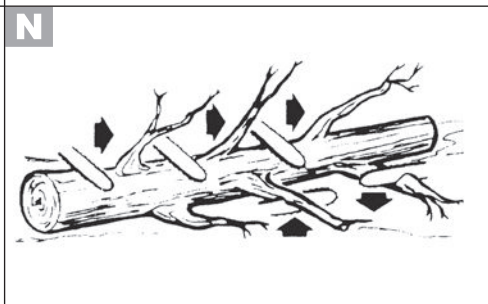
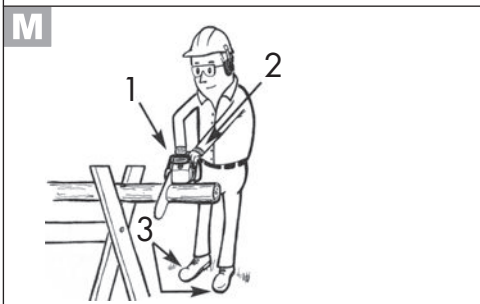
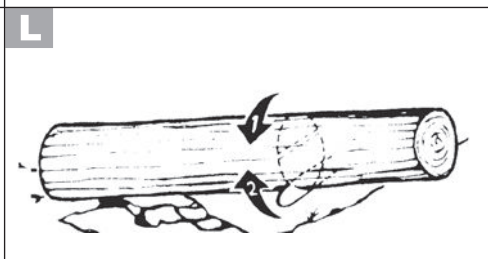
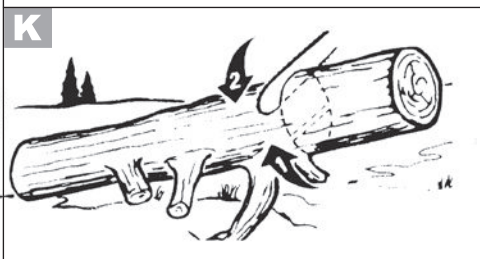
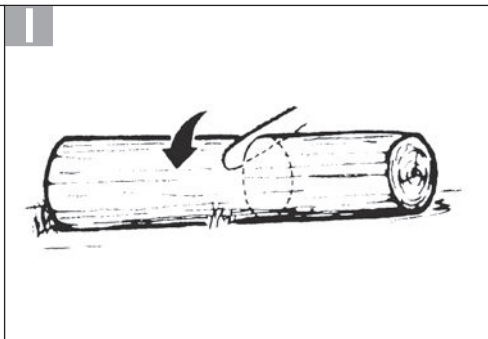
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	5
GB / CY	Translation of the original instructions	Page	32
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	57
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	88
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	118





Cuprins

Introducere	5
Utilizarea prevăzută	6
Descriere generală	6
Furnitura de livrare	6
Descrierea funcționării	6
Prezentare generală	7
Funcții de siguranță	7
Date tehnice	7
Indicații de siguranță	8
Pictograme din instrucțiunile de utilizare	9
Pictograme pe aparat	9
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	10
Instrucțiuni de siguranță pentru moto-ferăstrăie	13
Măsuri de precauție împotriva recului	14
Indicații de siguranță suplimentare	15
Riscuri reziduale	16
Montajul	16
Montarea lamei și a lanțului de ferăstrău	16
Tensionarea lanțului de ferăstrău	17
Lubrifierea lanțului	18
Introducerea/scoaterea acumulatorului	18
Operarea	19
Pornirea	19
Indicator stare de încărcare	19
Verificarea frânei de lanț	19
Verificarea sistemului automat de ulei	20
Schimbarea lamei	20
Tehnici de tăiere	20
Generalități	20
Debitarea	21
Curățarea de crengi	22
Doborârea copacilor	22
Întreținerea și curățarea	24
Curățarea	24
Ungea cu ulei a lanțului de ferăstrău	25
Ascuțirea dinților de tăiere	25
Reglarea tensionării lanțului	26
Rularea noului lanț de ferăstrău	26
Intervale de întreținere	26
Întreținere lamă	27
Întoarcerea lamei	27
Depozitarea	28
Eliminarea/protecția mediului ...	28
Piese de schimb/accesorii	28
Detectarea defecțiunilor	29
Garanție	30
Reparații-Service	31
Service-Center	31
Importator	31
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	147
Schemă de explozie	153

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifianti pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar

în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Ferăstrăul cu lanț, cu acumulator este conceput numai pentru tăierea lemnului. Aparatul nu este prevăzut pentru toate celelalte tipuri de utilizare (de ex. tăierea zidăriei, materialului plastic sau produselor alimentare).

Aparatul face parte din seria Parkside X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria Parkside X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria Parkside X 20 V TEAM. Orice altă utilizare nepermisă în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să utilizeze aparatul doar supravegheați. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Ferăstrăul cu lanț, cu acumulator trebuie utilizat numai de către o persoană și numai pentru tăierea lemnului. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de

mânerul din față. Înaintea utilizării ferăstrăului cu lanț, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate indicațiile și instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat (EIP). Cu ferăstrăul cu lanț este permisă numai tăierea lemnului. Nu este permisă prelucrarea de materiale ca de ex. material plastic, piatră, metal sau lemn, care conțin corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi)! Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Furnitura de livrare

Scoateți aparatul cu grijă din ambalaj și verificați dacă următoarele piese sunt complete:

- Ferăstrău cu lanț, cu acumulator
- Lamă (șină de ghidare) (deja montată)
- Lanț de ferăstrău (deja montat)
- Tolbă pentru protecția lamei (deja montată)
- Sticlă de ulei cu 180 ml ulei bio pentru lanț de ferăstrău
- Instrucțiuni de utilizare



Accumulatorii și încărcătoarele nu sunt incluse în furnitura de livrare.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Descrierea funcționării

Ferăstrăul cu lanț, cu acumulator este echipat cu un sistem de tensionare rapidă

a lanțului. Lanțul de ferăstrău rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare). Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală

- A** 1 Mâner din spate
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Blocare cuplare
- 4 Capac rezervor de ulei
- 5 Mâner din față
- 6 Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii
- 7 Lanț de ferăstrău
- 8 Lamă (șină de ghidare)
- 9 Gheară
- 10 Șurub de fixare pentru capacul roții de lanț
- 11 Șurub pentru sistem de tensionare rapidă a lanțului
- 12 Capac roată de lanț
- 13 Indicator nivel de ulei
- 14 Protecția posterioară a mâinilor
- 15 Tolbă pentru protecția lamei
- 16 Acumulator
- 16a Tastă de deblocare acumulator
- 17 Încărcător
- 18 Sticlă de ulei

- B** 19 Bolțuri șine
- 19a Știft
- 20 Pinion lanț
- 21 Știft de tensionare a lanțului
- 22 Prindere știft de tensionare a lanțului

- E** 23 Șină de ghidare pentru acumulator

- H** 24 Canal de scurgere a uleiului

A Funcții de siguranță

- 1 Mâner din spate cu protecție mâini (14)** protejează mâna împotriva ramurilor și crengilor și în cazul săririi lanțului.
- 2 Întrerupător de pornire/oprire imediat a lanțului**
Când eliberați întrerupătorul de pornire/oprire, aparatul se oprește imediat.
- 3 Blocare cuplare**
Pentru a porni aparatul, blocarea cuplării trebuie să fie deblocată.
- 6 Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii**
Dispozitiv de siguranță, care oprește imediat lanțul de ferăstrău în cazul unui recul; maneta poate fi acționată și manual; protejează mâna stângă a operatorului, dacă ea alunecă de pe mânerul din față.
- 7 Lanț de ferăstrău cu retur redus**
vă ajută cu dispozitive suplimentare de siguranță special dezvoltate, pentru a capta reculurile.
- 9 Gheara** crește stabilitatea atunci când se fac tăieturi verticale și facilitează tăierea.

Date tehnice

Ferăstrău cu lanț, cu acumulator PKSA 20-Li A1

Tensiune motor U	20 V ==
Tip de protecție.....	IPX0
Viteză lanț v_0	6,5 m/s
Greutate (fără acumulator+încărcător)	cca. 3,25 kg
Conținut rezervor de ulei.....	270 ml
Lamă	Oregon 10" Double-Guard
.....	575271

Lanț de ferăstrău Oregon 90PX040X
 Pas de lanț 3/8" (9,5 mm)
 Distanță lanț 10 mm
 Grosime lanț 1,1 mm
 Dantura roții de lanț 6
 Lungimea lamei 307 mm
 Lungime de tăiere cca. 230 mm
 Temperatură max. 50 °C
 Exploatare -20 - 50 °C
 Depozitare 0 - 45 °C
 Nivel de presiune acustică
 (L_{pA}) 85,0 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de putere acustică (L_{WA})
 măsurat 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,40$ dB
 garantat 98 dB(A)
 Vibrație (a_h) la
 mânerul din față 1,41 m/s²
 mânerul din spate 3,97 m/s²
 $K = 1,5$ m/s²



Atenție! Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la: www.lild.de/akku

Acest aparat poate fi operat cu următoarele acumuloare: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aceste acumuloare pot fi încărcate cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Timp de încărcare (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată după un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru compararea unei scule electrice cu o alta. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.



Avertizare:

Valoarea vibrațiilor emise poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată. Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul pe baza unei estimări a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și acelea în care este pornită, însă funcționează fără sarcină).


Indicații de siguranță


Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.





Un ferăstrău cu lanț este un aparat periculos, care poate cauza vătămări serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți indicațiile următoare de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consiliere.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare


 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor**


 Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor


 Semne indicatoare cu informații privind mai buna manipulare a aparatului


 Purtați mănuși rezistente la tăiere.

Pictograme pe aparat


 Înainte de a lucra cu ferăstrăul cu lanț, cu acumulator trebuie să fiți familiarizați cu toate elementele de comandă. Exersați lucrul cu aparatul (debitarea lemnului rotund pe o capră de ferăstrău) și solicitați unui utilizator experimentat sau unui specialist să vă explice funcția, modul de acțiune, tehnicile de tăiere și echipamentul individual de protecție.


 Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin mașinii!


 Purtați echipament individual de protecție. Purtați în principal ochelari de protecție sau o mască de protecție pentru față și protecție auditivă.


 Purtați o cască de protecție.


 Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată.


 Pericol de vătămări prin tăiere!
Purtați mănuși rezistente la tăiere.

 Purtați bocanci de protecție rezistenți la tăiere cu talpă antiderapantă.

 Utilizați aparatul întotdeauna cu ambele mâini.


 Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul mașinii în timp ce lucrați.

 Nu expuneți aparatul în ploaie. Aparatul nu este permis să fie umed și nici nu poate fi folosit în mediu umed.

 Efectuați lucrări de întreținere curentă și reparație în principiu numai cu motorul oprit și acumulatorul scoase.

 Nivel de putere acustică garantat **98dB**

 Lungimea lamei **307 mm**

 Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

 **AUTO STOP** Frână de lanț

 Acest aparat face parte din seria Parkside X 20 V TEAM.

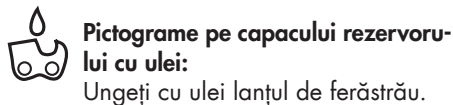
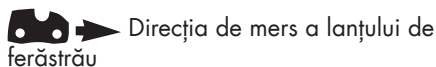
Pictograme aflate dedesubtul roții de lanț:



Respectați direcția de mers a lanțului de ferăstrău.

Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare.

Pictograme pe lamă:



Pictograme pe șurubul de fixare al capacului roții de lanț:



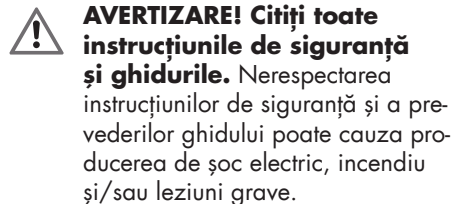
Pictograme pe maneta frânei de lanț:



Pictograme pe șurubul pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului:



Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună

stare, pentru a putea fi oricând accesate

Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) Siguranța la locul de muncă:

a) Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.

Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.

b) Nu operați moto-fierăstrăul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.

Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.

c) Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul.

În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) Siguranță electrică:

a) Ștecherul moto-fierăstrăului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.

Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.

În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.

- c) **Nu expuneți moto-fierăstrăul în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda moto-fierăstrăul, și nici pentru a scoate ștecherul din priză. Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scufite sau componente mobile.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți moto-fierăstrăul în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un RCD (Residual Current Device).** Utilizarea unui RCD reduce riscul unei electrocutări.
- 3) Siguranța persoanelor:**
- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți moto-fierăstrăul dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea moto-fierăstrăului este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a moto-fierăstrăului. Înainte de a ridica, trage sau conecta moto-fierăstrăul la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți moto-fierăstrăul electric, țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni moto-fierăstrăul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine moto-fierăstrăul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii. Mențineți o distanță apreciabilă față de moto-fierăstrău, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale moto-fierăstrăului.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv

de aspirare a prafului poate reduce pericolitățile provocate de praf.

h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia. Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) Utilizarea și manipularea moto-fierăstrăului electric:

- a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și de aceea trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a moto-fierăstrăului electric.
- d) Moto-ferăstraiele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor. Nu permiteți ca moto-fierăstrăul să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia.** Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiți în mod corespunzător moto-fierăstrăul elect-**

ric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea moto-fierăstrăului electric. Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate. Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

g) Folosiți moto-fierăstrăul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea moto-fierăstrăului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică operarea în condiții de siguranță și controlul aparatului electric în situații neprevăzute.

5) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI CU ACUMULATOR

a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant. Folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca acumulator de alt tip poate cauza pericol de incendiu.

- b) **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop în sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) **Nu păstrați acumulatorii nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În caz de utilizare incorectă, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE

- a) **reparațiile sculei dvs. electrice pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind numai piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerea de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrul de asistență tehnică autorizat.

Instrucțiuni de siguranță pentru moto-ferăstraie

- **Mențineți-vă la o distanță de siguranță față de utilaj, atunci când acesta este în funcțiune. Înainte de a porni moto-fierăstrăul, asigurați-vă că nu atingeți lanțul acestuia.** În timpul operării unui moto-fierăstrău, un moment de neatenție este suficient pentru a vă prinde hainele sau membrele în lanțul acestuia.
- **Moto-fierăstrăul trebuie manipulat astfel: mâna dreaptă se ține pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul frontal.** Prinderea moto-fierăstrăului în poziție inversă de lucru mărește riscul de leziuni corporale și, de aceea, trebuie evitată.
- **Purtați ochelari și căști de protecție. Se recomandă și purtarea unor echipamente de protecție pentru cap, mâini și picioare.** Echipamentul de protecție adecvat reduce riscul de leziuni cauzate de piese tensionate proiectate și de atingerea accidentală a lanțului.
- **Nu operați moto-fierăstrăul**

atunci când sunteți cățarat în copac. În astfel de situații apare riscul producerii de leziuni corporale.

- **Asigurați-vă mereu o poziție stabilă și folosiți moto-fierăstrăul numai dacă vă aflați pe teren neted, solid și sigur.** Terenurile alunecoase sau suprafețele instabile, cum sunt scările, pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra moto-fierăstrăului.
- **Atunci când tăiați o ramură aflată sub tensiune, țineți cont de faptul că aceasta va fi proiectată înapoi.** Dacă tensiunea din fibrele lemnoase este eliberată, ramura tensionată poate lovi operatorul și/sau moto-fierăstrăul poate scăpa de sub control.
- **Fiți deosebit de atenți atunci când tăiați arbuști și pomi nou plantați.** Lemnul subțire se poate bloca în lanțul moto-fierăstrăului, putând fi apoi proiectat în direcția Dvs., dezechilibrându-vă.
- **Dacă țineți moto-fierăstrăul, oprit, de mânerul frontal, lanțul va fi deformat deoarece sunteți aplecat deasupra moto-fierăstrăului. La transportarea sau depozitarea moto-fierăstrăului, purtați mereu echipament de protecție.** ○ manipulare atentă a moto-fierăstrăului diminuează probabilitatea unui contact accidental cu lanțul aflat în mișcare.
- **Respectați instrucțiunile privind lubrifierea, tensionarea lanțului și înlocuirea accesoriilor.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător poate fie să se rupă, fie să crească riscul unui recul.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și fără pete de ulei sau**

grăsime. Mânerul uleios sunt alunecoase cauzând astfel pierderea controlului.

- **Tăiați numai în lemn. Nu folosiți moto-fierăstrăul în activități pentru care nu a fost proiectat - de exemplu, nu folosiți moto-fierăstrăul pentru a tăia obiecte din plastic, piatră sau alte materiale de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea moto-fierăstrăului în activități pentru care acesta nu a fost proiectat poate genera situații riscante.
- **Țineți sula electrică numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge cabluri de curent ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.

Măsurile de precauție împotriva reculului



Atenție recul! Țineți cont de recul atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală. Fiind precauți și utilizând o tehnică adecvată de tăiere a lemnului evitați riscul de recul.



- Reculul se poate produce atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se curbează, lanțul fiind blocat în fanta astfel creată (imag. 1/fragm. b).

- Contactul cu vârful șinei de ghidare poate duce, în multe cazuri, la o reacție neprevăzută orientată spre spate, situație în care șina de ghidare este proiectată în sus și în direcția operatorului (imag. 1/ fragm. a).
- Blocarea lanțului pe latura superioară a șinei de ghidare poate împinge cu putere șina în direcția operatorului.
- Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra moto-fierăstrăului ceea ce poate genera leziuni corporale grave. Nu folosiți exclusiv echipamentele de protecție descrise în acest manual de operare. Ca și utilizator al moto-fierăstrăului, trebuie să luați diverse măsuri de protecție pentru a putea lucra în condiții sigure, fără accidente și leziuni corporale.

Recul este consecința unei utilizări greșite sau necorespunzătoare a utilajului electric. Acesta poate fi evitat luând următoarele măsuri de precauție:

- **Manipulați utilajul folosind ambele mâini, cuprinzând bine mânerul moto-fierăstrăului cu toate degetele de la mână. Mențineți-vă corpul și brațele într-o poziție din care să puteți face față șocului produs de recul.** Dacă au fost luate măsurile adecvate, operatorul va face față șocului produs de recul. Nu eliberați moto-fierăstrăul.
- **Mențineți o poziție normală a corpului și nu folosiți utilajul la o înălțime peste cea a umerilor.** Astfel evitați contactul accidental cu vârful șinei de ghidare, ceea ce vă permite să dețineți controlul în situații neașteptate.
- **Folosiți doar șine de ghidare și lanțuri recomandate de fabricant.** Șinele de ghidare și lanțurile necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la recul.
- **Respectați instrucțiunile fabricantului privind ascuțirea și mentenanța lanțului.** Limitatoarele de adâncime prea scăzute pot accentua tendința spre recul.

Indicații de siguranță suplimentare

- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din aceste instrucțiuni de utilizare. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamentar de către centrul nostru de service, în măsura în care instrucțiunile de utilizare nu specifică altfel.
- Se recomandă primului utilizator să exerseze cel puțin tăierea de lemn rotund pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de ferăstrău.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerul ferăstrăului electric cu lanț. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a îndepărta ferăstrăul electric cu lanț de acolo. Opriiți întotdeauna motorul ferăstrăului electric cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.
- Murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- Vătămare corporală prin tăiere
- Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului, în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă mai îndelungată de timp sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria Parkside X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Montajul



În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Există pericol de vătămare!

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului trebuie:

- să tensionați lanțul de ferăstrău
- să umpleți cu ulei de lanț
- să încărcăți și să introduceți acumulatorul
- să verificați sistemul automat de ulei și funcția frânei de lanț.



Montarea lamei și a lanțului de ferăstrău




Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările la aparat, scoateți acumulatorul din acesta.

- Așezați aparatul pe o suprafață plană.
- Rotiți șurubul de fixare (10) al capacului roții de lanț în sens antiorar (↺), pentru a îndepărta capacul roții de lanț (12).
- Distribuiți lanțul de ferăstrău (7) într-o buclă, astfel încât muchiile de tăiere să fie orientate în sens orar. Orientați-vă după pictograma de pe lamă pentru orientarea lanțului de ferăstrău (7) resp. de dedesubtul roții de lanț (20).



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

- Introduceți lanțul de ferăstrău (7) în canalura lamei. Țineți lama (8) înclinată în sus, la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru montaj, astfel încât lanțul de ferăstrău (7) să poată fi ghidat mai

- ușor pe pinionul lanțului (20).
5. Așezați lama (8) și lanțul de ferăstrău (7) pe bolțurile șinelor (19). În cazul în care știftul (19a) aflat în dreapta lângă bolțul șinei (19), stă pe degajarea găurii longitudinale de pe lamă, lama este așezată corect. Este normal ca lanțul de ferăstrău (7) să atârne.
 6. Puneți capacul roții de lanț (12). Pentru aceasta știftul de tensionare a lanțului (21) de pe partea interioară a capacului roții de lanț (12) este ghidat în prinderea pentru știftul de tensionare a lanțului (22).
 7. Pretensionați lanțul de ferăstrău (7), prin rotirea șurubului pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului (11) în sens orar.
 8. Strângeți bine șurubul de fixare (10) al capacului roții de lanț .



Precauție! Ferăstrăul cu lanț se poate unge ulterior.

Vă rugăm să aveți în vedere că ferăstrăul cu lanț este uns ulterior după utilizare și uleiul se poate scurge, dacă acesta este depozitat lateral sau pe cap. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de feră-

strău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Tensionarea lanțului de ferăstrău

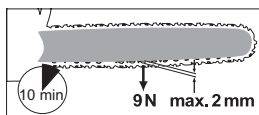
Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.



Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atârână la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9 N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.



Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.



- Asigurați-vă că frâna de lanț este slăbită, adică maneta frânei de lanț (6) este apăsată contra mânerului din față (5).
- Desfaceți șurubul de fixare (10) al capacului roții de lanț (12) (🔧).
- Pentru tensionarea lanțului de ferăstrău rotiți șurubul (11) pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului **în sens orar**. Pentru slăbirea tensionării roțiți șurubul (11) pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului **în sens antiorar**.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (10) al capacului roții de lanț (12) (🔧).



În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Lubrifierea lanțului



Lama și lanțul nu trebuie să fie niciodată fără ulei. Dacă utilizați ferăstrăul cu lanț, cu acumulator cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de viață a lanțului de ferăstrău scad, deoarece lanțul se tocește mai rapid. Dacă este prea puțin ulei, vă dați seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

Aparatul este echipat cu un sistem automat de ulei. Imediat ce motorul pornește, uleiul curge pe lamă (8).



Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările la aparat, scoateți acumulatorul din acesta.

Umplerea cu ulei de lanț:

- Verificați regulat indicatorul nivelului de ulei (13) și completați cu ulei la atingerea „marcajului minim”. Rezervorul de ulei are cca. 270 ml.
- Utilizați ulei bio, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Puteți să îl comandați prin centrul nostru de service.
- Dacă nu aveți la dispoziție ulei bio, utilizați ulei de lubrifiere a lanțului cu o proporție redusă de aditivi de aderență.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6-8 săptămâni).



- Deșurubați capacul rezervorului de ulei (4) și turnați uleiul de lanț în rezervor.
- Ștergeți eventualul ulei vărsat și închideți din nou capacul rezervorului de ulei (4).



Opriiți întotdeauna aparatul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei de lanț. Prin revărsare există riscul de aprindere a uleiului.



Introducerea/scoaterea acumulatorului

- Pentru introducerea acumulatorului (16) în aparat, împingeți acumulatorul de-a lungul șinelor de ghidare (23) în apa-

- rat. Acesta se blochează cu zgomot.
2. Pentru scoaterea acumulatorului (16) din aparat, apăsați tasta de deblocare (A 16a) de pe acumulator și scoateți-l afară.

Operarea



Porniți aparatul numai după ce lama, lanțul de ferăstrău și capacul roții de lanț sunt corect montate. La pornire fiți atenți la o poziție sigură. Înaintea pornirii, asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț nu atinge niciun obiect.



Atenție! Aparatul se poate unge ulterior, vezi Punerea în funcțiune.



Pornirea

1. Introduceți acumulatorul (E 16) în aparat (vezi „Introducerea/scoaterea acumulatorului”).
2. Verificați înaintea pornirii,
 - dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (vezi „Umplerea cu ulei de lanț”).
 - starea de încărcare a acumulatorului.
3. Desfaceți frâna de lanț, prin împingerea manetei frânei de lanț/protecției mânerului frontal (6) contra mânerului din față (5).
4. Țineți aparatul bine strâns întotdeauna cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu cealaltă de mânerul din față (5). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
5. Pentru pornire acționați cu degetul mare de la mâna dreaptă blocarea cuplării (3) și apăsați apoi întrerupătorul

- de pornire/oprire (2), aparatul funcționează cu viteză maximă. Eliberați din nou blocarea cuplării (3).
6. Aparatul se oprește, dacă eliberați din nou întrerupătorul de pornire/oprire (2). O comutare pe funcționare continuă nu este posibilă.

Indicator stare de încărcare

Afișajul stării de încărcare semnalizează starea de încărcare a acumulatorului.

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat prin lumina becului LED corespunzător. Pentru aceasta apăsați tasta a afișajului stării de încărcare.

3 LED-uri luminează (roșu, portocaliu și verde):

Acumulatorare încărcate

2 LED-uri luminează (roșu și portocaliu):

Acumulatorare parțial încărcate

1 LED luminează (roșu):

Acumulatorarele trebuie să fie încărcate



Verificarea frânei de lanț



Lanțul de ferăstrău nu se rotește, dacă frâna de lanț este blocată.

1. Așezați aparatul pe o bază stabilă și plană. Acesta nu trebuie să atingă niciun obiect.
2. Asigurați-vă că frâna de lanț este slăbită, adică maneta frânei de lanț (6) este apăsată contra mânerului din față (5).
3. Țineți aparatul bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (F 1) și cu mâna stângă de mânerul din față (F 5). Toate cele

cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.

4. Porniți aparatul.
5. În cazul motorului în funcțiune acționați cu mâna stângă maneta frânei de lanț (6).
6. Dacă frâna de lanț funcționează corect, eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2) și eliberați frâna de lanț.



Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu este permisă utilizarea aparatului. Există pericol de rănire datorită funcționării inertiiale a lanțului de ferăstrău. Lăsați aparatul să fie reparat de serviciul nostru pentru clienți.

Verificarea sistemului automat de ulei

Înainte de începerea lucrului verificați nivelul de ulei și sistemul automat de ulei.

- Porniți aparatul și țineți-l pe un fundal deschis. Aparatul nu trebuie să atingă solul.
Dacă există urme de ulei, aparatul funcționează corect.



Dacă nu există nicio urmă de ulei, curățați eventual canalul de scurgere a uleiului sau lăsați aparatul să fie reparat de serviciul nostru pentru clienți.



Curățați canalul de scurgere a uleiului (24), pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Utilizați pentru aceasta o pensulă sau o lavetă, pentru a

șterge reziduurile din canalul de scurgere a uleiului.

B Schimbarea lamei

1. Opritiți aparatul și scoateți acumulatorul (A 16) din aparat.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Rotiți șurubul de fixare al capacului roții de lanț (10) și șurubul pentru sistemul de tensionare rapidă a lanțului (11) în sens antiorar, pentru a slăbi tensionarea lanțului și a îndepărta capacul roții de lanț (12).
4. Scoateți lama (8) și lanțul de ferăstrău (7).
Țineți lama (8) înclinată în sus, la un unghi de aproximativ 45 de grade pentru demontare, astfel încât lanțul de ferăstrău (7) să poată fi scos mai ușor de pe pinionul lanțului (20).
5. Schimbați lama și montați lama și lanțul de ferăstrău conform descrierii de la „Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.



Tensionarea lanțului de ferăstrău este descrisă în capitolul „Montajul”.

Tehnici de tăiere

Generalități



Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale la tăieri de lemn. Prevederile locale pot face necesară o verificare a adecvării. Întrebați la administrația forestieră.

- Murdăria, pietrele, scoarța descăcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați

întotdeauna deasupra trunchiului de copac.

- Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerul ferăstrăului cu lanț. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După finalizarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a-l îndepărta.
- Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.
- La orice tăiere fixați bine gheara și abia apoi începeți să tăiați.
- Aveți un control mai bun, atunci când tăiați cu partea inferioară a lamei (cu lanțul de tragere) și nu cu partea superioară a lamei (cu lanțul de împingere).
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Asigurați-vă că lanțul nu este prins în tăietura cu ferăstrăul. Trunchiul copacului nu trebuie rupt sau despicat.
- Respectați măsurile de precauție împotriva reculului (vezi instrucțiunile de siguranță).
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerul ferăstrăului cu lanț. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a îndepărta ferăstrăul cu lanț de acolo. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.



Atunci când lanțul ferăstrăului este prins, nu încercați să scoateți cu forța aparatul. Există pericol de vătămare. Opriți motorul și utilizați un braț de pârgie sau o pană pentru a elibera aparatul.

Debitarea

Debitarea este tăierea cu ferăstrăul a trunchiurilor doborâte de copaci în mici secțiuni. Fiți atenți la poziția sigură și la distribuția uniformă a greutateii corpului pe ambele picioare. Dacă este posibil, trebuie să puneți sub trunchi sau să îl sprijiniți cu ramuri, grinzi sau pene.

- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge solul în timpul tăierii.
- Fiți atenți la stabilitate bună și stați deasupra trunchiului în cazul terenului înclinat. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea față de capătul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerul ferăstrăului cu lanț. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, înainte de a îndepărta ferăstrăul cu lanț de acolo. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț, înainte de a trece de la copac la copac.



1. Trunchiul se află pe sol:

Tăiați cu ferăstrăul complet trunchiul de sus și fiți atenți la capătul tăierii, să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea, rotiți trunchiul, tăiați cu ferăstrăul 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și tăiați restul trunchiului de sus.

K 2. Trunchiul este sprijinit la un capăt:

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului, pentru a evita o despicare. Tăiați apoi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) pe prima tăietură, pentru a evita o blocare.

L 3. Trunchiul este sprijinit la ambele capete:

Tăiați mai întâi cu ferăstrăul de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametrul trunchiului. Tăiați apoi cu ferăstrăul de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când întâlniți tăietura.

M 4. Tăierea cu ferăstrăul pe o capră de ferăstrău:

Țineți aparatul bine cu ambele mâini și conduceți mașina în timpul tăierii cu ferăstrăul în fața corpului. Dacă trunchiul este separat, conduceți mașina în dreapta pe lângă corp (1). Țineți brațul stâng cât mai drept posibil (2). Fiți atent la căderea trunchiului. Așezați-vă astfel încât trunchiul tăiat să nu reprezinte niciun pericol. Fiți atent la picioarele dumneavoastră. Trunchiul tăiat ar putea cauza vătămări în timpul prăbușirii. Păstrați-vă echilibrul (3).

N Curățarea de crengi

Curățarea de crengi este denumirea pentru îndepărtarea de crengi și ramuri de pe un copac căzut.



La curățarea de crengi se întâmplă multe accidente. Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul de crengi, dacă se află pe trunchiul copacului. Fii cu ochii pe zona de recul când ramurile sunt sub tensiune.

- Îndepărtați ramura de sprijin abia după debitare.
- Ramurile aflate sub tensiune trebuie să fie tăiate cu ferăstrăul de jos în sus, pentru a împiedica blocarea aparatului.
- La tăierea cu ferăstrăul a ramurilor mai groase utilizați aceeași tehnică ca la debitare.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de aparat. În funcție de posibilitate greutatea aparatului se sprijină pe trunchi.
- Schimbați locația, pentru a tăia ramurile de pe fiecare parte a trunchiului.
- Crengile ramificate sunt tăiate individual pe lungime.
- La curățarea de ramuri lăsați pentru moment ramurile mai mari orientate în jos, care sprijină trunchiul. Separați ramurile mici (vezi **N**) cu o tăietură.

Doborârea copacilor



Este necesară multă experiență, pentru a doborî copaci. Doborâți copaci, numai dacă puteți lucra în siguranță cu aparatul. Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă vă simțiți nesigur.

- Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale. Distanța de siguranță dintre copacul de doborât și locul de muncă aflat în apropiere trebuie să fie de 2 1/2 lungimea copacului.
- Aveți grijă la direcția de doborâre: Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către

copacul doborât. Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului și numărul ramurilor.

- Stați deasupra copacului de doborât în cazul terenului înclinat.
- Copacii mici cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați în mod obișnuit cu o tăietură.
- La copaci cu un diametru mai mare trebuie să fie făcute tăieturi de crestare și o tăietură de doborâre (vezi mai jos).
- Dacă se taie și se doboară concomitent de către două sau mai multe persoane, atunci distanța între persoanele care taie și doboară trebuie să fie egală cu minim dublul înălțimii copacului care trebuie doborât. Atunci când se doboară copaci trebuie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablurile de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.
- Murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiele, clemele și sârma trebuie îndepărtate de pe copac.



Nu doborâți un copac atunci când există vânt puternic sau schimbător, când există riscul de deteriorare a bunurilor sau când copacul ar putea lovi cabluri.



De îndată ce ați terminat procesul de tăiere, pliați protecția auditivă astfel încât să puteți auzi sunete și semnale de avertizare.



1. **Curățarea de crengi:**

Îndepărtați ramurile care atârnă prin plasarea tăieturii deasupra ramurii. Nu curățați de ramuri niciodată mai sus de înălțimea umărului.



2. **Zona de fugă:**

Îndepărtați tufișurile din jurul copacului, pentru a asigura o retragere ușoară. Zona de fugă (1) trebuie să se afle cu circa 45° decalată în spatele direcției de doborâre planificate (2).



3. **Tăiați crestătura de doborâre (A):**

Plasați o crestătură de doborâre în direcția în care trebuie să cadă copacul. Începeți cu tăietura inferioară, orizontală. Adâncimea tăieturii trebuie să fie circa 1/3 din diametrul trunchiului. Astfel este evitată blocarea lanțului de ferăstrău sau a șinei de ghidare la efectuarea celei de-a doua tăieturi. Acum, faceți o tăietură oblică cu ferăstrăul cu un unghi de tăiere de aproximativ 45°, de sus, care întâlnește exact tăietura inferioară de ferăstrău.



Nu pășiți niciodată în fața unui copac care este crestăt.



4. **Tăietura de doborâre (B):**

Executați tăietura de doborâre pe cealaltă parte a trunchiului, în timp ce vă aflați în stânga trunchiului copacului și tăiați cu lanțul de tragere. Tăietura de doborâre trebuie să decurgă orizontal cel puțin 5 cm deasupra tăieturii orizontale de crestare. Aceasta trebuie să fie adâncă, astfel încât distanța față de linia

de tăiere a creștăturii să fie cel puțin 1/10 din diametrul trunchiului. Partea de trunchi netăiată este denumită punte (bară de tăiere). Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu retezați puntea cu ferăstrăul.

- Q** 5. La apropierea tăieturii de doborâre de punte copacul urmează să înceapă să cadă. Dacă se observă că probabil copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prinde lanțul de ferăstrău, întrerupeți tăietura și pentru deschiderea tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

- R** 6. Dacă diametrul trunchiului este mai mare ca lungimea lamei, efectuați două tăieturi.

! Noi sfătuim utilizatorii neexperimentați din motive de siguranță, să doboare un trunchi de copac cu o lungime de lamă, care este mai mică decât diametrul trunchiului.

7. După executarea tăieturii de doborâre copacul cade de la sine sau cu ajutorul penei de doborâre sau a răngii.

! **Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți aparatul din tăietură, opriți motorul, puneți aparatul jos și părăsiți locul de muncă prin calea de retragere. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.**

Întreținerea și curățarea



Efectuați lucrările de întreținere și curățare în principiu cu motorul oprit și cu acumulatorii scoase. Pericol de accidentare!

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale. Lăsați mașina să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Există pericol de arsuri!



Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama. Pericol de rănire prin tăiere.



Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările la aparat, scoateți acumulatorul din acesta.

Curățarea

- Curățați mașina temeinic după fiecare utilizare. Astfel prelungiți durata de funcționarea mașinii și evitați accidente.
- Păstrați mânerul fără benzină, ulei sau grăsime. Curățați mânerul cu o lavetă umedă, înmuiată în soluție de săpun, dacă este cazul. Nu utilizați pentru curățare diluant sau benzină!
- După fiecare utilizare curățați lanțul de ferăstrău. Utilizați în acest scop o pensulă sau o măturică. Nu utilizați pentru curățarea lanțului niciun lichid. Ungeți

ușor cu ulei lanțul după curățare cu ulei pentru lanț.

- Curățați fanta de aerisire și suprafețele mașinii cu o pensulă, o măturică sau cu lavete uscate. Nu utilizați pentru curățare niciun lichid.

Ungerea cu ulei a lanțului de ferăstrău



Curățați și ungeți cu ulei regulat lanțul. Prin aceasta mențineți lanțul ascuțit și obțineți o putere optimă a mașinii. În caz de daune din cauza întreținerii insuficiente a lanțului de ferăstrău se anulează dreptul la garanție. Scoateți acumulatorul și utilizați mănuși rezistente la tăiere, dacă manipulați lanțul sau lama.

- Ungeți cu ulei lanțul după curățare, după utilizarea timp de 10 ore sau cel puțin o dată pe săptămână, în funcție de ce intervine mai întâi.
- Înaintea ungerii cu ulei lama, în special dantura acesteia trebuie să fie curățate temeinic. Utilizați în acest scop o măturică și o lavetă uscată.
- Ungeți verigile individuale de lanț cu ajutorul unei seringi cu ulei cu vârful acului (disponibilă în comerțul specializat). Aplicați picături individuale de ulei pe articulații și pe vârfurile danturii verigilor individuale de lanț.

Ascuțirea dinților de tăiere



Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul!

Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.



Un lanț ascuțit asigură o putere de tăiere optimă. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este tocit, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apese lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici. În cazul unui lanț de ferăstrău foarte tocit nu se produc deloc așchii, ci numai praf de lemn.

- Părțile care taie ale lanțului sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.
- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori:



- Unghi de ascuțire (30°)
- Unghi de degajare (85°)
- Unghi de acoperiș (60°)
- Adâncime de ascuțire (0,65 mm)
- Diametru pile rotunde (4,0 mm)



Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii. Pericol mărit de accident!

Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare scule speciale, care garantează că cuțitele sunt ascuțite în unghiul corect și la adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperimentați de ferăstraie cu lanț recomandăm ca ferăstrăul cu lanț să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere să vă ascuțiți lanțul, achiziționați scule din comerțul specializat.



1. Pentru ascuțirea lanțului trebuie să fie tensionat întins, pentru a face

- posibilă o ascuțire corectă.
2. Pentru ascuțire este necesară o pilă rotundă cu diametrul de 4,0 mm.



Alte diametre deteriorează lanțul și pot conduce la o periclitate în timpul lucrului!

3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Înțoarceți apoi aparatul și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.
6. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
7. După fiecare a treia ascuțire trebuie să fie verificată adâncimea de ascuțire (limitarea adâncimii) și înălțimea trebuie să fie pilită suplimentar cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii trebuie să rămână cu cca. 0,65 mm în spate față de dintele de tăiere. După resetare rotunjiți limitarea adâncimii puțin spre înainte.

Reglarea tensionării lanțului

Reglarea tensionării lanțului este descrisă în capitolul „Montaj - tensionare lanț de ferăstrău”.

- Opriiți aparatul și scoateți acumulatorul (16) din aparat.
- Verificați regulat tensionarea lanțului și reajustați-o cât de des este necesar. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9 N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.

Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere.



Nu fixați niciodată un lanț nou pe un pinion de lanț uzat sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul ar putea sări sau s-ar putea rupe. Pot rezulta vătămări grave.

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Printr-o întreținere regulată se prelungeste durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Tabel intervale de întreținere:

Piesa mașinii	A acțiune	Înainte de utilizare	După 10 ore de funcționare
Componente ale frânei de lanț	Verificați, la nevoie înlocuiți	✓	
Pinion de lanț (20)	Verificați cu privire la uzură/crestături, la nevoie înlocuiți	✓	
Lanț de ferăstrău (7)	Verificați, ungeți cu ulei, la nevoie reascuțiți sau înlocuiți	✓	
Lamă (8)	Verificați, curățați, ungeți cu ulei	✓	
Lamă (8)	Întoarcerea lamei		✓
Sistem automat de ulei	Verificați, la nevoie curățați canalul de scurgere a uleiului	✓	

Întreținere lamă



Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

1. Opriiți aparatul și scoateți acumulatorul (A 16) din aparat.
2. Scoateți capacul roții de lanț (A 12), lanțul de ferăstrău (A 7) și lama (A 8).
3. Verificați lama (A 8) cu privire la uzură. Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
4. Curățați canalul de scurgere a uleiului (H 24), pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.
5. Montați lama (A 8), lanțul de ferăstrău (A 7) și capacul roții de lanț (A 12) și tensionați lanțul de ferăstrău.



În cazul stării optime a canalului de scurgere a uleiului lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea aparatului.



Întoarcerea lamei



Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (8) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

1. Opriiți aparatul și scoateți acumulatorul (A 16) din aparat.
2. Scoateți capacul roții de lanț (12), lanțul de ferăstrău (7) și lama (8).
3. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul conform descrierii de la „Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.

Pentru aceasta respectați direcția de mers a lanțului de ferăstrău!



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

Orientați-vă după pictograma de dedesubtul pinionului de lanț (20) pentru orientarea lanțului de ferăstrău (7), dacă lama se rotește. Direcția de mers ilustrată pe lamă nu mai corespunde apoi.

Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Atașați tolba pentru protecția lamei.
- Goliți neapărat rezervorul cu ulei înaintea pauzelor de funcționare de mai multe săptămâni, deoarece uleiul

de lanț bio se rezinifică și canalul de scurgere a uleiului (H 24) se poate înfunda.

Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (vezi „Eliminarea/protecția mediului”).

- Păstrați aparatul într-un loc ferit de îngheț, uscat și fără praf, departe de accesul copiilor.

Eliminarea/protecția mediului

Goliți cu grijă rezervorul de ulei. Scoateți acumuloarele din aparat și predați aparatul, uleiul uzat, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Indicații privind eliminarea acumulatorului și încărcătorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate.

Piese de schimb/accesorii

Obțineți piese de schimb și accesorii pe www.grizzlytools-service.eu

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (vezi pagina 31).

Poziție Instrucțiuni de utilizare	Poziție Vedere explodată	Denumire	Nr. comandă
A 8	59	Oregon lamă de schimb	91105763
A 7	60	Lanț de ferăstrău Oregon 90PX040X	30091615
A 12	62-72	Capac roată de lanț	91105709
A 15	61	Tolbă pentru protecția lamei	91105765
A 4	38-40	Capac rezervor de ulei	91105758



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoși menajer.

- Eliminăm gratuit aparatele defecte expediate de dvs.

- Eliminați uleiul uzat în mod ecologic - predați-l unui centru de eliminare deșeurilor. Nu vărsați uleiul uzat în canalizare sau în scurgere.

Detectarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Acumulator (A 16) gol sau neintrodus	Verificați starea de încărcare a acumulatorului, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Înterupător de pornire/oprire (A 2) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
	Motorul este defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Lanțul nu se rotește și se aude ton de avertizare	Frâna de lanț (A 6) blochează lanțul de ferăstrău (A 7)	Verificați frâna de lanț, eventual slăbiți-o
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (A 7) montat greșit	Montarea corectă a lanțului de ferăstrău
	Lanț de ferăstrău (A 7) tocit	Ascuțirea dinților de tăiere sau punerea noului lanț
	Tensionare lanț insuficientă	Verificare tensionare lanț
Aparatul merge greu, lanțul sare	Tensionare lanț insuficientă	Verificare tensionare lanț
Lanțul se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	Verificați nivelul uleiului și, dacă este necesar, completați cu ulei de lanț, verificați sistemul automat de ulei și dacă este necesar, curățați canalul de curgere a uleiului sau reparați prin serviciul clienți

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. lanț moto-fierăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 346174_2004) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau

prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 346174_2004

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction32
Intended purpose.....33
General description.....33
 Extent of the delivery 33
 Function description..... 33
 Overview..... 33
 Safety functions..... 34
Technical Data.....34
Notes on safety.....35
 Symbols used in the instructions 35
 Symbols used on the saw 35
 General Safety Directions for
 Power Tools 36
 Chain saw safety warnings 39
 Causes and operator prevention
 of kickback 40
 Further safety directions 41
 Residual risks 41
Assembly.....42
 Mounting the saw chain and blade ... 42
 Tensioning the saw chain 43
 Chain lubrication 43
 Inserting/removing the rechargeable
 battery..... 44
Operating44
 Switching on 44
 Battery charge level indicator 45
 Checking the chain brake 45
 Checking the oil automatic system 45
 Changing the saw bar 45
Sawing techniques.....46
 General 46
 Bucking 46
 Limbing..... 47
 Felling trees 48
Maintenance and cleaning49
 Cleaning..... 49
 Maintenance intervals..... 50
 Oiling the saw chain 50
 Sharpening the saw chain..... 51
 Adjusting the chain tension..... 52
 Starting up a new saw chain 52

Maintaining the chain bar..... 52
 Turn the chain bar 52
Storage.....53
**Waste disposal and environmental
 protection53**
Replacement parts/Accessories ..53
Trouble shooting54
Guarantee55
Repair Service.....56
Service-Center.....56
Importer56
**Translation of the original EC
 declaration of conformity 148**
Exploded Drawing 153

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

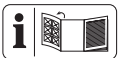
The cordless chainsaw is constructed for sawing wood only. The saw is not designed for any other types of application (e.g. cutting of brickwork, plastic or food). The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. The chainsaw must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw is to be used only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be cut with the chain saw!

General description



The illustration of the principal functionin g parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless chainsaw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 180 ml bio chain oil
- Instruction Manual



The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The cordless chainsaw is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade (guide rail). An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The device is provided with various protective devices to protect the user. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Oil tank cover
- 5 Front handle
- 6 Chain brake lever/front hand protection
- 7 Saw chain
- 8 Blade (guide rail)
- 9 Chain catch
- 10 Mounting screw for the sprocket cover

- 11 Screw for the chain quick-tensioning system
- 12 Sprocket cover
- 13 Oil level indicator
- 14 Rear hand protection
- 15 Blade encasing
- 16 Rechargeable battery
- 16a Battery release button
- 17 Charger
- 18 Oil bottle

- B**
- 19 Coach screw
 - 19a Pin
 - 20 Chain sprocket
 - 21 Chain tensioner pin
 - 22 Chain tensioner pin holder

- E** 23 Guide rails for battery

- H** 24 Oil passage

A Safety functions

- 1 Rear grip with hand guard (14)**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 2 On-off switch with safety chain brake**
On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.
- 3 Switch-on block**
The switch-on block must be released for switching on the device.
- 6 Chain braking lever/hand guard**
Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.
- 7 Saw chain with small spring-back**
helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

9 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

Technical Data

Cordless chainsaw .. PKSA 20-Li A1

Rated input voltage	20 V ===
Protection category.....	IPX0
Chain speed v_0	6.5 m/s
Weight (without charger+ batteries).....	approx. 3.25 kg
Oiltank	270 ml
Chain bar	Oregon 10" Double-Guard
.....	575271
Chain	Oregon 90PX040X
Chain pitch	3/8" (9.5 mm)
Chain link separation	10 mm
Chain width	1.1 mm
Teeth of the sprocket chain wheel	6
Length of the chain bar	307 mm
Sawing length	approx. 230 mm
Temperature.....	max. 50 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C
Acoustic pressure level	
(L_{pA}).....	85.0 dB(A); K_{pA} = 3.0 dB
Sound power level (L_{WA})	
measured.....	93.9 dB(A); K_{WA} = 2.40 dB
guaranteed	98 dB(A)
Vibration (a_h) at the	
Front handle	1.41 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
Rear handle.....	3.97 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can be operated with the following rechargeable batteries: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

This type of battery may be charged with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Charging time (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle are to be taken into account in this (for example times in which the electric tool is turned off and those in which even though it is turned on, it is not running under a load).

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the chainsaw.



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

Symbols used on the saw



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.



Read and take note of the operating manual belonging to the machine



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, safety helmet, cut-protection



working clothes and ear protection



Use protective clothing



Wear cut-protection gloves



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Always use the chainsaw with both hands.



Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.



Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed.



Sound power level guaranteed



Length of the chain bar



Machines do not belong with domestic waste.

AUTO STOP

Chain brake



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series

Graphical symbol beneath the chain sprocket:



Observe direction of travel of the saw chain. Caution! Read the operating instructions.

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel of the saw chain



Graphical symbol on the oil tank cap: Saw chain lubrication.

Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:



OPEN



CLOSE

Graphical symbol on the chain brake lever:



1 chain brake: OFF



2 chain brake: ON

Symbol on the screw for the chain quick-tensioning system:



loosen



tighten

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustra-

tions and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to**

- power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- g) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and**

grease. Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool**

outside the temperature range stated in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Chain saw safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power cables.** Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

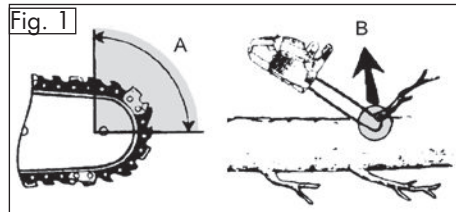
- **Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a branch that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which

could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.
Damaged protective devices and parts

have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.

- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain

circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!

Before putting the electric chain saw into operation, you must:


- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- Charge and insert the battery
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump.

B

Mounting the saw chain and blade




Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

1. Lay the saw on a flat surface.
2. Turn the fastening bolt (10) **anti-clockwise** () to remove the sprocket chain wheel covering (12).
3. Spread the chain (7) out into a loop with the cutting edges running **clockwise**. Use the graphical symbol on the blade or below the chain sprocket (20) as a guide to align the saw chain (7).



Direction of travel of the saw chain

4. Slide the saw chain (7) into the bar guide groove. To mount the guide bar, raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (7) onto the sprocket (20).
5. Place the chain bar (8) and saw chain (7) on the bar bolts (19). When the pin (19a) to the right of the coach screw (19) sits in the slotted recess on the blade, the blade is placed correctly. It is normal that the saw chain (7) is slack.
6. Position the sprocket chain wheel covering (12). The chain tensioner pin (21) on the inside of the sprocket cover (12) must be guided into the chain tension pin holder (22).
7. Pre-tension the saw chain (7) by turning the screw for the chain quick-tensioning system (11) in clockwise direction.
8. Tighten the fastening bolt (10) ()



Note that the saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and

does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Prior to changing the chain, the nut of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Tensioning the saw chain

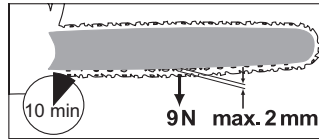
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary.

The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.

! Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be

rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.



! Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- C**
1. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (6) is pulled up against the front grip (5).
 2. Unscrew the fastening bolt (10) (↩️).
 3. To tension the saw chain, turn the screw (11) for the chain quick-tensioning system in **clockwise direction**. To loosen the tension, turn the screw (11) in **counter-clockwise direction**.
 4. Tighten up the fastening bolt (10) again (↪️).

i With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.

Chain lubrication

i The rail and chain must never be without oil. If the cordless chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify a case of too

little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.

The chainsaw is equipped with an automatic oiling system. As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar (8).



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Filling up with chain oil:

- Check the oil fill level and regularly top up with oil (13).
- Use bio-oil; this product contains additives that reduce wear and tear and does not damage the pump system. bio-oil is available from our Service-Center.
- If you have no bio-oil available, use chain lubrication oil with low adhesive additive content.
- Empty the oil tank before longer periods (6-8 weeks) of non-use.



1. Unscrew the oil fill cap (4) and fill up with chain oil.
2. Wipe off any spilled oil and close the cap again.



Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.



Inserting/removing the rechargeable battery

1. To insert the battery (16) into the device, push the battery along the guide rails (23) into the device. You will hear them click into place.
2. To remove the battery (16) from the de-

vice, press the release button (A 16a) on the battery and pull the battery out.

Operating



Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.

Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.



Caution! Saw can oil up, see notes on Operation startup.



Switching on

1. Place the battery (E 16) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
2. Check before the start,
 - whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Start).
 - the charge status of the battery.
3. Release the chain brake, where you shift the brake arm (6) back against the front grip (5).
4. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip (1) and the left hand on the front handle (5). Thumb and finger must close securely over the handles.
5. For switching on, activate the switch-on block (3) with the right thumb and then press the On/Off switch (2), the chainsaw runs with highest speed. Release the switch-on block (3) again
6. The power saw switches off when you release the On/Off switch (2) again. Switching for continuous running is not possible.

Battery charge level indicator

The battery's charge level is indicated by the charge state indicator.

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. To do this, press the softkey of the charge level indicator.

3 LEDs illuminated (red, orange and green):
Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):
Battery partially charged

1 LED illuminated (red):
Battery needs to be charged

G Checking the chain brake

i The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake in order to start the chainsaw or to switch it off.

1. Place the chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
2. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (6) is pulled up against the front grip (5).
3. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear handle (**F** 1) and the left hand on the front handle (**F** 5). Thumb and finger must close securely over the handles.
4. Turn on the chainsaw.
5. Activate the chain braking lever (6), with running motor, with the left hand.
6. Once the chain brake is working prop-

erly, release the on/off switch (2) and the chain brake.



If the chain brake does not function correctly, you must not use the chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury. Return the chainsaw to our Service-Center for repair.

Checking the oil automatic system

Check the oil level and the automatic oil system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground. If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.



If no oil trace can be seen clean the oil passages or turn the chainsaw to our Service-Center for repair.



Clean the oil passages of the chain bar (24), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.



Changing the saw bar

1. Place the battery (**E** 16) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
2. Lay the saw on a flat surface.
3. Turn the fastening bolt (10) and the screw for the chain quick-tensioning system (11) **in counter-clockwise direction** in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket chain wheel cover (12).

4. Remove the saw bar (8) and saw chain (7). To remove the guide bar (8), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to take the saw chain (7) off the sprocket (20).
5. Replace the blade and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".



Refer to the start-up section on how to tension the saw chain.

Sawing techniques

General



Observe the noise protection and local regulations when cutting wood. Local requirements may require a suitability test. Ask the forestry commission.

- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk.
- To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground.
- After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw.
- Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.
- Lay the connecting lead such that it will not be caught on branches or similar during sawing.
- For each cut, apply the claw stop securely and only then start sawing.
- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar

(with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).

- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk. To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw. Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

Ensure that you are in a secure position and that your body weight is distributed evenly on both feet. If possible, underpin and support the stem with branches, beams or wedges.

- Ensure that the saw chain does not

come in contact with the ground during sawing.

- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
To maintain full control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut, without releasing the firm grip on the chain saw handles. Once cutting is complete, wait for the saw chain to come to a standstill before removing the chain saw from there. Always switch off the chain saw before changing from tree to tree.

I 1. **Log is lying on the ground:**

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

K 2. **Log is supported at one end:**

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

L 3. **Log is supported at both ends:**

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from

underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

M 4. **Sawing on a sawhorse:**

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

N **Limbing**

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately. (see **N**).

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction:
The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- In the case of sloping ground, stand above the tree to be felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see diagram).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.



- 1. Removal of branches:**
Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.



- 2. Escape area:**
Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).



- 3. Cutting notch (A):**
Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. This will prevent the saw chain or the guard rails from jamming when placing the second chamfer. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the bottom saw cut.



Never step in front of a tree which is notched.

- P** 4. **Felling back cut (B):**
Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut. The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the stem not sawn through is called a stay (felling gib). The stay prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not saw through the stay.
- Q** 5. As you approach the felling cut on the stay the tree should start falling. If it becomes apparent that the tree may not fall in the required direction or is leaning back, and the saw chain is jamming, stop felling and use wedges made of wood, plastic or aluminium to open the cut and to tilt the tree in the required felling line.
- R** 6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.

! **For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.**

7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.



As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path. Pay attention to falling branches and do not stumble.

Maintenance and cleaning



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed. Danger of injury! Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts. Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a

moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!

- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Oiling the saw chain



Clean and oil the chain regularly. In this way, you keep the chain sharp and get optimum machine performance. In case of damage due to inadequate maintenance of the saw chain, the guarantee claim is invalid. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once weekly, depending on which comes first.
- Before oiling, the chain bar must be cleaned thoroughly, in particular the teeth of the rail. Use a whisk and a dry cloth for that.
- Oil the individual chain links with the aid of an oil suction gun with pinpoint tip (available in the specialist trade). Place individual oil drops onto the articulated links and onto the tooth tips of the individual chain links.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel (20)	Check for wear/indentations, replace if necessary	✓	
Saw chain (7)	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar (8)	Check, clean and oil	✓	
Guide bar (8)	Turn around		✓
Automatic oil system	Check, clean oil aperture if necessary	✓	

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting

edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you think yourself capable of sharpening the chain, you can acquire the special tools in the specialist trade.



1. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the device and remove the battery (A 16) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (A 12), the saw chain (A 7) and the chain bar (A 8).
3. Check the chain bar (A 8) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.

4. Clean the oil passages (H 24), of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (A 8), chainsaw (A 7) and sprocket chain wheel covering (A 12) and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.

B Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (8) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 16) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (12), the saw chain (7) and the chain bar (8).
3. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket (20) as a guide to the alignment of the saw chain (7) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Always empty the oil tank before pauses in operation lasting several weeks because the bio chain oil can become resinous and block the oil outlet channel (H 24).
Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/ Environmental Protection“).
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children

Waste disposal and environmental protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Before disposal, remove batteries from the device first.
- Hand the device and the charger in to a recycling point.
- Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 56).

Pos. manual	Pos. exploded drawing	Description	Order No.
A 8	59	Chain bar	91105763
A 7	60	Saw chain Oregon 90PX040X	30091615
A 12	62-72	Sprocket cover	91105709
A 15	61	Blade encasing	91105765
A 4	38-40	Oil tank cover	91105758

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Battery (A 16) empty or not inserted	Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch (A 2)	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Chain does not turn and warning tone sounds	Chain brake blocks saw chain (A 7)	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (A 7)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (A 7) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 346174_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defec-



tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 346174_2004



Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

IAN 346174_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Съдържание

Увод.....	57	Смазване на дърворезната верига	79
Употреба по предназначение	58	Заточване на режещите зъби	79
Общо описание	58	Регулиране на обтягането на	
Окомплектовка на доставката.....	58	веригата	81
Описание на функциите.....	59	Полагане на нова дърворезна	
Преглед	59	верига	81
Предпазни функции.....	59	Интервали за поддръжка	81
Технически данни	60	Поддръжка на острието	82
Указания за безопасност	61	Завъртане на острието	82
Символи в ръководството за		Съхранение.....	82
експлоатация	61	Предаване за отпадъци/	
Пиктограми върху уреда	61	Опазване на околната среда	83
Общи инструкции за безопасност		Резервни части/Принадлежности ..	83
за ел. инструменти	62	Търсене на грешки	84
Инструкции за безопасност за		Гаранция.....	85
верижни триони	66	Ремонтен сервиз /	
Предпазни мерки срещу откат.....	67	извънгаранционно обслужване	86
Други указания за безопасност	68	Сервизно обслужване.....	86
Скрити опасности	69	Вносител	86
Монтаж.....	70	Превод на оригиналната CE-	
Монтиране на острието и		декларация за съответствие ..	149
дърворезната верига	70	Чертеж в перспектива.....	153
Опъване на дърворезната верига ..	71		
Смазване на веригата	72		
Поставяне/вадене на			
акумулаторната батерия	72		
Обслужване	73		
Включване.....	73		
Индикатор за състоянието на			
зареждане	73		
Проверка на спирачката			
на веригата	73		
Проверяване на автоматиката за			
маслото	74		
Смяна на острието	74		
Техники на рязане.....	75		
Общи	75		
Разтрупване	75		
Кастрене.....	76		
Сеч на дървета	77		
Поддръжка и почистване	78		
Почистване	79		

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт.

По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и

изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Употреба по предназначение

Акумулаторният верижен трион е проектиран само за рязане на дърво. Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба (напр. рязане на зидария, пластмаса или хранителни продукти).

Уредът е част от серията Parkside X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията Parkside X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията Parkside X 20 V TEAM.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Уредът е предназначен за дейности тип „направи си сам“. Той не е конструиран за промишлена употреба.

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване. Този уред не е подходящ за

търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Този акумулаторен верижен трион може да се ползва само от едно лице и само за рязане на дърво. Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка. Преди ползване на верижния трион потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за употреба. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). С верижния трион е разрешено рязането само на дърво. Не се разрешава обработването на материали като пластмаса, камък, метал или дърво, което съдържа чужди тела (напр. пирони или винтове)! Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Окомплектовка на доставката

Внимателно извадете уреда от опаковката и проверете, дали следните части са налични:

- Акумулаторен верижен трион
- Острие (водеща шина) (предварително монтирано)
- Дърворезна верига (предварително монтирана)
- Предпазител (предварително монтиран)
- Шише за масло с 180 ml биомасло за дърворезна верига
- Ръководство за експлоатация



Изобразените акумулаторни батерии и зарядното устройство не се съдържат в окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Описание на функциите

Акумулаторният верижен трион не е оборудван със система за бързо натягане на веригата. Въртящата се дърворезна верига се води по острие (направляваща релса). Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. За защита на потребителя уредът е оборудван с различни защитни устройства.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Преглед

- A** 1 Задна ръкохватка
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Блокировка срещу включване
- 4 Капачка на резервоара за масло
- 5 Предна ръкохватка
- 6 Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка
- 7 Дърворезна верига
- 8 Острие (направляваща релса)
- 9 Назъбен ограничител
- 10 Винт за фиксиране на капака на верижното колело
- 11 Винт за системата за бързо натягане на веригата
- 12 Капак на верижното колело
- 13 Показание за нивото на маслото

- 14 Заден предпазител за ръцете
- 15 Предпазител на острието
- 16 Батерии
- 16a Бутон за деблокиране на батерията
- 17 Зарядно устройство
- 18 Бутилка с масло

- B** 19 Болт на шината
- 19a Щифт
- 20 Верижно зъбно колело
- 21 Щифт за опъване на веригата
- 22 Държач на щифта за опъване на веригата

- E** 23 Направляваща шина за батерията

- H** 24 Канал за изтичане на маслото

A Предпазни функции

- 1 Задната ръкохватка с предпазител за ръката (14)** предпазва ръката от клони и вейки и при отскачане на веригата.
- 2 Превключвател за включване/изключване с незабавно спиране на веригата**
При пускане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно изключва.
- 3 Блокировка срещу включване**
За включване на уреда блокировката срещу включване трябва да се освободи.
- 6 Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка**
Предпазно съоръжение, което незабавно спира дърворезната верига при откат; лостът може да се активира и ръчно; предпазва лявата ръка на оператора при изпускане на предната ръкохватка.

- 7 Дърворезната верига с малък откат** Ви помага да поемете отката с помощта на специално разработените съоръжения за безопасност.
- 9 Назъбеният ограничител** подсилва стабилността, когато се извършват вертикални разрези и улеснява рязането с триона.

Технически данни

Акумулаторен верижен трион

.....**PKSA 20-Li A1**

Напрежение на мотора U 20 V ==

Вид защита IPX0

Скорост на веригата v_0 6,5 m/s

Тегло (без акумулатора и зарядното устройство) ок. 3,25 kg

Обем на резервоара за масло 270 ml

Острие Oregon 10" Double-Guard 575271

Дърворезна верига Oregon 90PX040X

Стъпка на веригата 3/8" (9,5 mm)

Отстояние на веригата 10 mm

Дебелина на веригата 1,1 mm

Зъби на верижното колело 6

Дължина на острието 307 mm

Дължина на рязане ок. 230 mm

Температура макс. 50 °C

Експлоатация -20 - 50 °C

Съхранение 0 - 45 °C

Ниво на звуковото налягане (L_{PA}) 85,0 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB

Ниво на звуковата мощност (L_{WA}) измерено 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,40$ dB

гарантирано 98 dB(A)

Вибрация (a_h) при

предната ръкохватка 1,41 m/s²

задната ръкохватка 3,97 m/s²

$K = 1,5$ m/s²



Внимание! Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на: www.liid.de/akku

Този уред може да се експлоатира със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Тези акумулаторни батерии могат да се зареждат със следните зарядни устройства: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Времето за зареждане (минути)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение:

Емисионната стойност на вибрациите по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от посочената стойност в зависимост от неговия вид и начин на употреба.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа излагането на вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.



Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

Символи в ръководството за експлоатация



Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети



Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда



Носете устойчиви на срязване ръкавици.

Пиктограми върху уреда



Преди да работите с акумулаторния верижен трион се запознайте добре с всички елементи за управление. Упражнявайте се в ползване на уреда (чрез разтрупване на кръгли парчета дърво върху стойка) и помолете опитен потребител или специалист да Ви обясни начина на работа, техниките на рязане и личните предпазни средства.



Прочетете и спазвайте прилежащото ръководство за експлоатация на машината!



Носете лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или защита за лицето и антифони.



Носете предпазна каска!



Носете подходящо работно облекло.



Опасност от порезни рани!
Носете устойчиви на срязване ръкавици.



Носете устойчиви на срязване предпазни ботуши с устойчиви на хлъзгане подметки.



При работа винаги дръжте уреда с двете ръце.



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Не излагайте уреда на дъжд. Уредът трябва да бъде нито мокър, нито да работи във влажна среда.



Извършвайте дейности по техническата поддръжка и почистването само при изключен мотор и свалени акумулаторни батерии.



Гарантирано ниво на звуковата мощност



Дължина на острието



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Спирачка на веригата



Този уред е част от серията Parkside X 20 V TEAM.

Символи под верижното зъбно колело:



Спазвайте посоката на движение на дърворезната верига. Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация.

Символи върху острието:



Посока на движение на дърворезната верига



Символи върху капачката на резервоара за масло:
Смажете дърворезната верига.

Символи върху фиксиращия винт на капака на верижното колело:



ОТВОРЕНО



ЗАТВОРЕНО

Символи върху спирачния лост на веригата:



Спирачка на веригата: ИЗКЛ.



Спирачка на веригата: ВКЛ.

Символи върху винта за системата за бързо натягане на веригата:



освобождаване



натягане

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички инструкции за безопасност и указания.

Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използваното в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за

електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) Езопасност на работното място:

- a) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия верижен трион във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия верижен трион.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) Електрическа безопасност:

- a) **Свързващият щепсел на електрическия верижен трион трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки**

и хладилници. Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.

- c) **Пазете електрическия верижен трион от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
 - d) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия верижен трион, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
 - e) **Когато работите с електрическия верижен трион на открито, използвайте само удължител, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
 - f) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.
- ## 3) Безопасност на хората:
- a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия верижен трион. Не**

- използвайте електрическия верижен трион, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.**
Един момент невнимание при употребата на електрическия верижен трион може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият верижен трион е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.**
Ако при носене на електрическия верижен трион държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- d) Преди да включите електрическия верижен трион, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- e) Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия верижен трион в неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.**
Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са свързани и се използват правилно.**
Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- 3) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- 4) Употреба и третиране на електрическия верижен трион:**
- a) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.**
С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

- b) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да регулирате уреда, да сменяте принадлежностите или да оставите уреда настрана издърпайте щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия верижен трион.
- d) **Съхранявайте електрическия верижен трион, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическия верижен трион. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите не са счупени или повредени и функцията на електрическия верижен трион не е нарушена. Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт.** Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия верижен трион, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия верижен трион за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) УПОТРЕБА И ОБСЛУЖВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ**
- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.
- б) **Използвайте в електроинструментите само предвидените за целта батерии.** Употребата на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) **Дръжте неизползваните батерии далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите

на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

- г) **При грешно приложение от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.** Изтичаща течност от батериите може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ

- а) **Електроинструментът трябва да бъде поправян само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазване на безопасността на електроинструмента.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на

батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

Инструкции за безопасност за верижни триони

- **При работещ трион дръжте всички части на тялото далече от режещата верига. Преди стартиране на триона се уверете, че режещата верига не опира в нищо.** При работа с верижен трион един момент невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото от режещата верига.
- **Дръжте верижния трион винаги с вашата дясна ръка на задната ръкохватка и с вашата лява ръка на предната ръкохватка.** Държането на верижния трион в обратно работно положение повишава риска от наранявания и не бива да се прилага.
- **Носете защитни очила и защита за слуха. Препоръчват се допълнителни лични предпазни средства за главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване от летящи наоколо трески и внезапен допир до режещата верига.
- **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При експлоатация на верижния трион върху дърво има опасност от нараняване.
- **Винаги внимавайте за стабилна стойка и**

използвайте верижния трион, само ако стоите върху здрава, сигурна и равна основа. Плъзгавата основа

или нестабилната повърхност, като например върху стълба, може да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над верижния трион.

- **При рязане на намиращ се под напрежение клон имайте предвид, че той пружинира в обратна посока.** Когато напрежението във влакната на дървото се освободи, напрегнатият клон може да уцели обслужващото лице и/или да извади верижния трион от контрол.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на дънери и млади дървета.** Тънкият материал може да се захване в режещата верига и да ви удари или извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната ръкохватка в изключено състояние с режеща верига, обърната навън от тялото ви.** При транспортиране или съхранение на верижния трион винаги поставяйте защитното покритие. Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от допир по невнимание до работещата режеща верига.
- **Спазвайте указанията за смазване, изпъване на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно изпънатата или смазана верига може да се

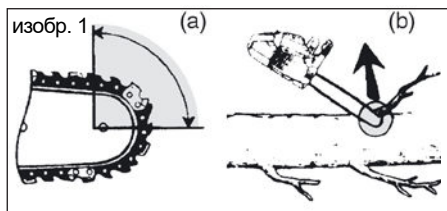
скъса или да повиши риска от откат.

- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масло и грес.** Ръкохватките, изцапани с масло или грес, се плъзгат и водят до загуба на контрол.
- **Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен - Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли или строителни материали, които не са от дърво.** Употребата на верижния трион за дейности не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- **Хващайте електроинструмента само за изолираните повърхности, тъй като дърворезната верига може да влезе в контакт със скрити електрически кабели.** Контактът на дърворезната верига с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.

Предпазни мерки срещу откат



Внимание откат! При работа внимавайте за откат на машината. Има опасност от нараняване. Можете да избегнете отката чрез предпазливост и правилна техника на рязане.



- Откат може да възникне, когато върхът на направляващата шина опре в предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заяде в разреза (вж. изобр. 1/фиг. b).
- В някои случаи допирът до върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина бие нагоре или по посока на обслужващото лице (вж. изобр. 1/ фиг. a).
- Заяждането на режещата верига в горния ръб на направляващата шина може да отклони шината силно назад към обслужващото лице.
- Всяка от тези реакции може да стане причина вие да загубите контрол над триона и евентуално тежко да се нараните. Не се осланяйте само на вградените във верижния трион защитни приспособления. Като ползвател на верижен трион вие трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез

подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- **Дръжте триона здраво с две ръце, при което палецът и показалецът да обхващат ръкохватките на верижния трион. Поставете вашето тяло и ръцете в положение, в което можете да удържите силите на отката.** Ако се вземат подходящи мерки, обслужващото лице може да овладее силите на отката. Никога не отпускате верижния трион.
- **Избягвайте необичайното положение на тялото и не режете над височината на раменете.** Така се избягва нежелан допир с върха на шината и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте предписани от производителя резервни шини и режещи вериги.** Неправилните резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
- **Придържайте се към указанията на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.** Прекалено ниските ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.

Други указания за безопасност

- Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.

- Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени съгласно предназначението им от сертифициран специализиран сервис, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Препоръчително е първоначалният потребител да се упражни в рязането на кръгли дървета върху стойка за рязане или поставка.
 - При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравото хващане на ръкохватките на електрическия верижен трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След завършване на разреза изчакайте електрическият верижен трион да достигне пълнен покой, преди да го извадите. Винаги изключвайте мотора на електрическия верижен трион, преди да преминете от едно дърво към друго.
 - Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.
 - **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.
- a) порязвания
b) увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
c) увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия Parkside X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Скрити опасности

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

Монтаж



При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части.
Съществува опасност от нараняване!

Преди пускане в експлоатация на уреда трябва да:

- да опънете дърворезната верига,
- да напълните масло за веригата,
- да заредите и поставите акумулаторната батерия,
- да проверите автоматиката за маслото и функцията на спирачката на веригата.

В Монтиране на острието и дърворезната верига



Изключвайте уреда и изваждайте батерията от уреда преди всякакви дейности по уреда.

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Завъртете фиксиращия винт (10) на капака на верижното колело срещу часовниковата стрелка (↺), за да свалите капака на верижното колело (12).
3. Поставете дърворезната верига (7) под формата на примка, така че режещите ръбове да са разположени по посока на часовниковата стрелка. За центроването на дърворезната верига (7) се ориентирайте по символите по острието, респ. под верижното зъбно колело (20).



Посока на движение на дърворезната верига

4. Поставете дърворезната верига (7) в жлеба на острието. За монтажа дръжте острието (8) наклонено нагоре под ъгъл от ок. 45 градуса, за да можете да прекарате дърворезната верига (7) по-лесно върху верижното зъбно колело (20).
5. Поставете острието (8) и дърворезната верига (7) върху болта на шината (19). Ако щифтът (19a) вдясно под болта на шината (19), се намира в долния кръгъл отвор върху острието, тогава острието е разположено правилно. Нормално е дърворезната верига (7) да провисва.
6. Поставете капака на верижното колело (12). За целта щифтът за опъване на веригата (21) трябва да бъде провалчен по вътрешната страна на капака на верижното колело (12) до държача на щифта за опъване на веригата (22).
7. Предварително опънете дърворезната верига (7), като завъртите винта на системата за бързо натягане на веригата (11) по часовниковата стрелка.
8. Затегнете фиксиращия винт (10) на капака на верижното колело (↻).



Внимание! Верижният трион може да се смазва повторно.

Моля, обърнете внимание, че след употреба верижният трион се смазва повторно и може да изтече масло, ако бъде оставен легнал или върху главата. Това е нормално заради необходи-


мия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването му в резервоара може да има малък остатък, който може леко да замърси корпуса с масло при транспорта. Моля, почистете корпуса с парцал.

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Опъване на дърворезната верига

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира.

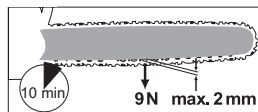
При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

 Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определе-

на степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.


Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



Преди всякакви дейности по уреда го изключвайте и изваждайте батериите.



1. Уверете се, че спирачката на веригата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата (6) е притиснат към предната ръкохватка (5).
2. Развийте фиксиращия винт (10) на капака на верижното колело (12) .
3. За опъване на веригата на триона завъртете винта (11) за системата за бързо натягане на веригата **по часовникова стрелка**.
За разхлабване на стягането

завъртете винта (11) **обратно на часовниковата стрелка**.

4. Затегнете фиксиращия винт (10) на капака на верижното колело (12)



Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Смазване на веригата



Острието и дърворезната верига не трябва никога да остават без масло. Ако работите с акумулаторния верижен трион клони с прекалено малко масло, производителността на рязане и полезният живот на дърворезната верига намаляват, защото веригата се затъпява по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

Вашият уред е оборудван с автоматика за масло. След като моторът започне да работи, маслото потича към острието (8).



Изключвайте уреда и изваждайте батерията от уреда преди всякакви дейности по уреда.

Пълнене на масло за веригата:

- Проверявайте редовно показанието за нивото на маслото (13) и допълвайте масло при достигане на маркировката за минимално ниво на маслото. Резервоарът за масло

побира ок. 270 ml масло.

- Използвайте био масло, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Можете да го поръчате чрез нашия сервизен център.
- Ако не разполагате с био масло, използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки.
- Изпразвайте резервоара за масло при по-продължително неизползване на уреда (6-8 седмици).



1. Развийте капачката на резервоара за масло (4) и напълнете маслото за веригата в резервоара.
2. Избършете евентуално разлятото масло и затворете отново капачката на резервоара за масло (4).



Винаги изключвайте уреда и оставяйте мотора да се охлади преди да пълните масло за веригата. При преливане на масло съществува опасност от пожар.



Поставяне/вадене на акумулаторната батерия

1. За поставяне на акумулаторната батерия (16) в уреда тласнете акумулаторната батерия по дължината на направляващата релса (23) в уреда. Те се фиксират с отчетливо щракване.
2. За изваждане на батерията (16) от уреда, натиснете бутона за деблочкиране (A 16a) върху батерията и извадете батерията.

Обслужване



Включете уреда едва тогава, когато острието, дърворезната верига и капака на верижното колело са коректно монтирани. Уверете се, че сте застанали стабилно при включването. Преди стартиране се уверете, че дърворезната верига не се опира в нищо.



Внимание! Уредът може да се смаже повторно, вж. „Пускане в експлоатация“.

F Включване

1. При необходимост поставете батерията (E 16) в уреда (вж. "Поставяне/вадене на акумулаторната батерия").
2. Преди пускане проверете,
 - дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и при необходимост долейте масло (вж. "Пълнене на масло за веригата").
 - степента на зареждане на батерията.
3. Освободете спирачката на веригата като изтласкате лоста на спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (6) към предната ръкохватка (5).
4. Дръжте уреда здраво с две ръце, с дясната ръка за задната (1) ръкохватка, а с лявата - за предната (5). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.
5. За да го включите, натиснете с десния палец блокировката срещу включване (3) и след това натиснете превключвателя за включване и изключване (2). Уредът тръгва с мак-

симални обороти. Отново отпуснете блокировката срещу включване (3).

6. Уредът се изключва, когато отново пуснете превключвателя за включване и изключване (2). Включване на непрекъснат режим на работа не е възможно.

Индикатор за състоянието на зареждане

Индикаторът за състоянието на зареждане показва степента на зареждане на батерията.

- Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина. Натиснете софт бутон на индикатора за състоянието на зареждане.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):

Батериите са заредени

2 светодиода светят (червен и оранжев):

Батериите са частично заредени

1 светодиод свети (червен):

Батериите трябва да бъдат заредени



Проверка на спирачката на веригата



Дърворезната верига не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана.

1. Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност. Тя не трябва да се опира в никакви предмети.
2. Уверете се, че спирачката на вери-

гата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата (6) е притиснат към предната ръкохватка (5).

3. Дръжте уреда здраво с две ръце, с дясната ръка за задната (F 1) ръкохватка, а с лявата - за предната (F 5). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.
4. Включете уреда.
5. При работещ мотор натиснете (6) лоста на спирачката на веригата с лявата ръка.
6. Ако спирачката на веригата работи коректно, пуснете превключвателя за включване и изключване (2) и освободете спирачката на веригата.



Ако спирачката на веригата не работи коректно, не можете да ползвате уреда. Съществува опасност от нараняване в резултат на движението на дърворезната верига по инерция. Дайте уреда за поправка на отдела ни за обслужване на клиенти.

Проверяване на автоматиката за маслото

Преди да започнете работа проверете нивото на маслото и автоматиката за маслото.

- Включете уреда и я задръжте над светъл фон. Уредът не трябва да се опира о пода.
Ако се появи следа от масло, уредът работи изрядно.



Ако не се появи следа от масло, при нужда почистете канала за изтичане на масло или дайте

уред за поправка на отдела ни за обслужване на клиенти.



Почистете канала за изтичане на масло (24), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на веригата на триона по време на работа. За тази цел си помогнете с четка или парцал, за да избършете остатъците от канала за изтичане на масло.



Смяна на острието

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (A 16) от уреда.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Завъртете фиксиращия винт на капака на верижното колело (10) и винта за системата за бързо натягане на веригата (11) срещу часовниковата стрелка, за да разхлабите стягането на веригата и да свалите капака на верижното колело (12).
4. Свалете острието (8) и дърворезната верига (7).

За демонтажа дръжте острието (8) наклонено нагоре под ъгъл от ок. 45 градуса, за да можете да свалите дърворезната верига (7) по-лесно от верижното зъбно колело (20).

5. Сменете острието и монтирайте острието и дърворезната верига както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“.



Опъването на дърворезната верига е описано в глава „Монтаж“.

Техники на рязане

Общи



Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби за дърводобива. Може да се наложи да направите проверка

за пригодност във връзка с местните разпоредби. Попитайте за това в горската администрация.

- Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.
- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото.
- За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на верижния трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След завършване на разреза, изчакайте верижния трион да спре да се движи, преди да го отстраните.
- Винаги изключвайте мотора на верижния трион, преди да преминете

от едно дърво към друго.

- При всеки разрез първо допрете плътно назъбения ограничител и едва след това започнете с рязането.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на острието (с дърпаща верига), а не с горната страна на острието (с бутаща верига).
- По време на рязането или след това дърворезната верига не трябва да

докосва нито земята, нито други предмети.

- Внимавайте дърворезната верига да не се заклеци в прореза. Стъблото на дървото не трябва да се чупи или раздробява.
- Спазвайте също мерките за безопасност срещу откат (вижте указанията за безопасност).
- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на верижния трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След завършване на разреза изчакайте дърворезната верига да достигне пълен покой, преди да извадите верижния трион. Винаги изключвайте мотора на верижния трион преди да преминете от едно дърво към друго.



Ако веригата на триона се заклеци, не се опитвайте да издърпате верижния трион със сила. Съществува опасност от нараняване. Изключете мотора и използвайте лост или клин, за да освободите уреда.

Разтрупване

Разтрупването представлява рязане на отсечени дънери на по-малки части. Внимавайте за стабилната си стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака. Ако е възможно, под ствола на дървото трябва да се подложат клони, трупчета или клинове, с които той да бъде укрепен.

- Внимавайте дърворезната верига да не докосва почвата при сечене.
- Уверете се, че стойката Ви е стабилна, и при наклонен терен стойте над дънера. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на верижния трион. След завършване на разреза изчакайте дърворезната верига да достигне пълен покой, преди да извадите верижния трион. Винаги изключвайте мотора на верижния трион преди да преминете от едно дърво към друго.

I 1. Дънерът лежи върху земята:

Срежете дънера от горе до долу, като в края на рязането внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите дънера, го срежете на 2/3. След това обърнете дънера и отрежете остатъка отгоре надолу.

K 2. Дънерът е подпрян от една страна:

Първо срежете отдолу нагоре (с горната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера, за да не се разцепи. След това отгоре надолу (с долната страна на острието) довършете първия разрез, за да не заседнете.

L 3. Дънерът е подпрян и от двете страни:

Първо режете отгоре надолу (с долната страна на острието) 1/3 от диаметъра на дънера. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на острието), докато разрезите се срещнат.

M 4. Рязане върху стойка:

Дръжте уреда здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. След срязването на дънера придвижете машината вдясно и встрани от тялото (1). Дръжте лявата си ръка възможно най-права (2). Пазете се от падащия дънер. Застанете така, че срязаният дънер да не представлява опасност. Пазете краката си. Срязаният дънер може да причини наранявания при падането си. Дръжте равновесие (3).

N Кастрене

Кастрене се нарича отстраняването на клони и вейки от отсеченото дърво.



При кастренето стават много злополуки. Никога не режете клони, докато стоите върху дънера. Съобразете зоната на отката, когато клоните са обтегнати.

- Отстранявайте подпорните клони едва след разтрупването.
- Опънатите клони трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне засядането на уреда.
- При рязане на по-дебели клони използвайте същата техника като при разтрупване.
- Работете отляво на дънера и възможно най-близо до уреда. При възможност теглото на уреда трябва да лежи върху дънера.
- Сменете местоположението, за да отсечете клоните от другата страна на дънера.
- Разклонените клони се подрязват по отделно.
- При кастрене на по-големи клони, които сочат надолу и подпират дър-

вото, първо ги оставете необработени. Режете по-малки клони (вж. **N**) с един разрез.

Сеч на дървета



За отсичането на дървета се изисква голям опит. Сечете дървета, само когато можете да работите уверено с уреда. В никакъв случай не използвайте уреда, ако не се чувствате уверени.

- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Безопасното разстояние между дървото, което ще бъде отсечено, и съседното работно място трябва да се равнява на поне 2 1/2 пъти дължината на дървото.
- Внимавайте за посоката на рязане: В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи свободно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва заплитането на падащото дърво в друго дърво. Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.
- При наклонен терен стойте над дънера на дървото, което ще сечете.
- Малките дървета с диаметър 15-18 cm обикновено могат да бъдат отрязани от един път.
- При дървета с по-голям диаметър се правят няколко прореза и един отсичач разрез (вж. по-долу).
- Ако се извършва сеч от две или повече лица, разстоянието между

секачите трябва да се равнява на почти два пъти височината дървото, което ще бъде отсечено. При рязане на дървета трябва да се внимава други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани електропроводници и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт с електропроводник, тогава незабавно трябва да се извести електроразпределителното дружество.

- Замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел трябва да се отстранят от дървото.



Не извършвайте сеч при силен или променлив вятър, когато има опасност от причиняване на имуществени щети или когато дървото може да падне върху проводници.



Веднага след завършване на рязането вдигайте антифоните, за да се ослушате за звуци и предупредителни сигнали.



1. Кастрене:

Отстранете висящите надолу клони като извършите разреза над клона. Никога не кастрете на височина над раменете.



2. Аварийна зона:

Отстранете хрусталаците около дървото, за да си осигурите път за оттегляне. Аварийната зона (1) трябва да се намира на ок. 45 ° отвъд планираната посока на сечене (2).

P 3. **Изрязване на прорез (A):**

Направете прорез в посоката, в която трябва да падне дървото. Започнете с хоризонтален разрез отдолу. Дълбочината на разреза трябва да се равнява на около 1/3 от диаметъра на дънера. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез. След това направете кос разрез с ъгъл от около 45 ° отгоре, който да опира точно в долния разрез.



Никога не заставайте пред дърво с прорез.



4. **Отсичащ разрез (B):** Направете отсичащия разрез от обратната страна на дънера, като стоите вляво от дънера и режете с дърпаща верига. Отсичащия разрез трябва да се намира на поне 5 cm над хоризонталния прорез. Той трябва да бъде на такава дълбочина, че разстоянието до правата на прореза да бъде поне 1/10 от диаметъра на дънера. Неотсечената част на дънера се нарича опора. Опората предотвратява завъртането на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте опората.



5. При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че е възможно дървото да не падне в желаната посока или се наклони на обратно и веригата на триона се заклещи, прекъснете отсичащия разрез

и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане.



6. Когато диаметърът на дънера е по-голям от дължината на острието, направете два разреза.



От съображения за безопасност съветваме неопитните потребители да не сечат дънери с дължина на острието по-малка от диаметъра на дънера.

7. След завършване на отсичащия разрез дървото пада само или с помощта на клина или лоста за отсичане.



В момента, в който дървото започне да пада, извадете уреда от прореза, спрете мотора, оставете уреда и напуснете работното място по пътя за оттегляне. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

Поддръжка и почистване



Извършвайте работите по поддръжката и почистването единствено при изключен мотор и изваден щекер на запалителната свещ. Опасност от нараняване!

Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специа-

лизиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части. Оставете машината да се охлади преди всички дейности по поддръжка и почистване. Съществува опасност от изгаряне!



Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието. Опасност от порезни наранявания.



Изключвайте уреда и изваждайте батерията от уреда преди всякакви дейности по уреда.

Почистване

- Почиствайте машината добре след всяка употреба. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.
- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал. Не ползвайте разтворители или бензин за почистване!
- Почиствайте дърворезната верига след всяко ползване. За целта използвайте четка или метличка. Не ползвайте течности за почистване на веригата. След почистване внимателно смазвайте веригата с масло за вериги.
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка, метличка или сух парцал. Не ползвайте течности за почистване.

Смазване на дърворезната верига



Редовно почиствайте и смазвайте веригата. Така ще поддържате веригата остра и ще постигнете оптимална продуктивност на машината. Гаранцията не покрива щети в резултат на недостатъчна поддръжка на дърворезната верига. Сваляйте акумулаторната батерия и използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с веригата и острието.

- Смазвайте веригата след почистване, след 10-часова експлоатация или най-малко веднъж седмично в зависимост от това, което от тези събития настъпи първо.
- Преди смазване острието и най-вече зъбците му трябва да бъдат основно почиствани. За целта използвайте метличка или сух парцал.
- Смажете отделните брънки на веригата с помощта на спринцовка за масло с иглен връх (може да се закупи от специализиран магазин). Нанесете капчици масло върху връзките и върху върховете на зъбците на отделните брънки на веригата.

Заточване на режещите зъби



Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от отпор!
Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с веригата и острието.



Наточената верига гарантира оптимална производителност на

рязането. Тя се връзва безпроблемно в дървото и оставя големи, дълги трески. Дърворезната верига е затъпена, когато се налага да натискате режещата екипировка в дървото и треските са много малки. При сериозно затъпена дърворезна верига изобщо не падат трески, а само дървесен прах.

- Режещите части на веригата са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието по височина между тези две определя дълбочината на заточването.
- При наточване на режещите зъби трябва да се съблюдават следните стойности:

- S** - Ъгъл на наточване (30°)
- Преден ъгъл на зъба (85°)
- Заден ъгъл на зъба (60°)
- Дълбочина на наточване (0,65 mm)
- Диаметър на кръглите пили (4,0 mm)



Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати. Повишена опасност от злополуки!

За заточване на веригата са необходими специални инструменти, които да гарантират, че ножовете се заточват в правилния ъгъл и в правилната дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран

сервиз. Ако мислите, че можете сами да се справите със заточването на веригата, можете да закупите инструментите от специализирани магазини.



1. За правилно заточване при заточване веригата трябва да бъде опъната здраво.
2. За заточването е нужна кръгла пила с диаметър 4,0 mm.



Различните от този диаметри повредят веригата и могат да предизвикат опасност при работа!

3. Заточвайте само отвътре навън. Движете пилата от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това обърнете уреда и наточете зъбите от другата страна.
5. Веригата е износена и трябва да бъде заменена с нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.
6. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
7. След всяко трето заточване дълбочината на заточване (ограничител на дълбочината) трябва да се проверява и височината трябва да се изпълва допълнително с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на 0,65 mm от режещия зъб. След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

Регулиране на обтягането на веригата

Регулирането на обтягането на веригата е описано в глава „Монтаж - Обтягане на дърворезната верига“.

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (16) от уреда.
- Редовно проверявайте дали веригата е обтегната и я регулирайте колкото често е необходимо. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.

Полагане на нова дърворезна верига

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане,

трябва да дообтегнете дърворезната верига.



Никога не поставяйте нова дърворезна верига на триона върху износени зъбни колела или върху повредено или износено острие. Веригата може да отскочи или да се скъса. В резултат на това може да се стигне до тежки наранявания.

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Таблица "Интервали за поддръжка":

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа
Компоненти на спирачката на веригата	Проверка, при нужда смяна	✓	
Верижно зъбно колело (20)	Проверка за износване/неравности, при нужда смяна	✓	
Дърворезна верига (7)	Проверка, смазване, при нужда заточване или смяна	✓	
Острие (8)	Проверка, почистване, смазване	✓	
Острие (8)	Завъртане на острието		✓
Автоматика за маслото	Проверка, при нужда почистване на канала за изтичане на масло	✓	

Поддръжка на острието



Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с веригата и острието.

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (A 16) от уреда.
2. Свалете капака на верижното колело (A 12), дърворезната верига (A 7) и острието (A 8).
3. Проверете острието (A 8) за износване. Отстранете острите ръбове и изравнете водещите повърхности с плоска пила.
4. Почистете канала за изтичане на масло (H 24), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.
5. Монтирайте острието (A 8), дърворезната верига (A 7) и капака на верижното колело (A 12) и опънете дърворезната верига отново.



При оптимално състояние на канала за оттичане на масло, дърворезната верига изпръсква автоматично малко масло няколко секунди след стартиране на уреда.



Завъртане на острието



Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Острието (8) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерното му износване.

1. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (A 16) от уреда.
 2. Свалете капака на верижното колело (12), дърворезната верига (7) и острието (8).
 3. Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и веригата както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“.
- Внимавайте за посоката на движение на дърворезната верига!



Посока на движение на дърворезната верига

За центроването на дърворезната верига (7) се ориентирайте по символите под верижното зъбно колело (20), когато острието се върти. Изобразената посока на движение върху острието тогава вече не съответства.

Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
 - Поставете предпазителя на острието.
 - Задължително източвайте резервара за масло преди експлоатационни паузи от няколко седмици, тъй като био маслото за вериги изсъхва и може да запуши канал за оттичане на маслото (H 24).
- Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).
- Съхранявайте уреда на защитено от студ, сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Внимателно източете резервоара за масло. Извадете акумулаторните батерии от уреда и предайте уреда, отработеното масло, принадлежностите и опаковката за екологично рециклиране. Указания за изхвърляне на акумулаторните батерии и зарядното устройство ще намерите в отделното ръководство за експлоатация.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

- Изхвърлете отработеното масло по екологичен начин - предайте го на пункт за предаване на отпадъци. Не изливайте отработеното масло в канализацията или в отводнителната тръба.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на вашите повредени уреди, които ни изпратите.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools-service.eu

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 86).

Позиция Ръководство за експлоатация	Позиция Сборен чертеж	Означение	Номер за поръчка
A 8	59	Резервно острие Oregon	91105763
A 7	60	Дърворезна верига Oregon 90PX040X	30091615
A 12	62-72	Капак на верижното колело	91105709
A 15	61	Предпазител на острието	91105765
A 4	38-40	Капачка на резервоара за масло	91105758

Търсене на грешки

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторната батерия (A 16) е разредена или не е поставена	Проверете нивото на зареждане на батерията и при нужда дайте за ремонт на електро-техник
	Дефектен превключвател за включване/изключване (A 2)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
	Повреден двигател	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Веригата не се завърта и се чува предупредителен сигнал	Спирачката на веригата (A 6) блокира дърворезната верига (A 7)	Проверете спирачката на веригата, евентуално освободете спирачката на веригата
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (A 7) е монтирана погрешно	Монтирайте дърворезната верига правилно
	Дърворезната верига (A 7) е затъпена	Заточете режещите зъбци или поставете нова верига
	Недостатъчно обтягане на веригата	Проверете обтягането на веригата
Уредът работи трудно, веригата отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	Проверете обтягането на веригата
Веригата загрява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	Проверете нивото на маслото и при нужда долейте масло за веригата, проверете автоматиката на маслото и при нужда почистете отточния канал за маслото или ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Режеща верига) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 346174_2004) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които

са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

E-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 346174_2004

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	88
Προβλεπόμενη χρήση	89
Γενική περιγραφή	89
Παραδοτέος εξοπλισμός	89
Περιγραφή λειτουργίας.....	90
Επισκόπηση.....	90
Λειτουργίες ασφάλειας	90
Τεχνικά χαρακτηριστικά	91
Υποδείξεις ασφάλειας	91
Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας	92
Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή	92
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	93
Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα αλυσοπρίονα	97
Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης	98
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	99
Υπολειπομενοι κινδυνοι	99
Συναρμολόγηση	100
Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας και αλυσίδας	100
Τάνυση αλυσίδας κοπής.....	101
Λίπανση αλυσίδας.....	102
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση του συσσωρευτή.....	103
Χειρισμός	103
Ενεργοποίηση	103
Ένδειξη κατάστασης φόρτισης	103
Έλεγχος φρένου αλυσίδας	104
Έλεγχος αυτόματου λαδιού	104
Αλλαγή κατευθυντήριας λάμας.....	104
Τεχνικές προιόνισματος	105
Γενικά	105
Τεμαχισμός	106
Αποκλάδωση.....	106
Κοπή δέντρων	107
Συντήρηση και καθαρισμός	109
Καθαρισμός.....	109
Λάδωμα αλυσίδας κοπής	109
Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής.....	110
Ρύθμιση τάνυσης αλυσίδας	111
Τοποθέτηση νέας αλυσίδας κοπής.....	111

Διαστήματα συντήρησης	111
Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας ...	112
Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας	112
Φύλαξη	113
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος	113
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	114
Αναζήτηση σφάλματος	115
Εγγύηση	116
Σέρβις επισκευής	117
Service-Center	117
Εισαγωγέας	117
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	150
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	153

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το

προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Το αλυσοπρίονο μπαταρίας έχει κατασκευαστεί μόνο για πριόνισμα ξύλου. Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης (π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού ή τροφίμων).

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parkside X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς Parkside X 20 V TEAM. Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν είναι φτιαγμένη για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λάθος χρήση. Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Αυτό το αλυσοπρίονο μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο και μόνο για πριόνισμα ξύλου. Το αλυσοπρίονο πρέπει να συγκρατείται με το δεξιό χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή. Πριν τη χρήση του αλυσοπρίονου πρέπει ο χρήστης να έχει διαβάσει και κατανοήσει

όλες τις οδηγίες και υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Με το αλυσοπρίονο επιτρέπεται μόνο πριόνισμα ξύλου. Δεν επιτρέπεται επεξεργασία υλικών όπως για παράδειγμα πλαστικού, πέτρας, μετάλλου ή ξύλου, τα οποία περιέχουν ξένα σώματα (για παράδειγμα καρφιά ή βίδες)!

Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Γενική περιγραφή



Τις εικόνες για το χειρισμό και τη συντήρηση θα τις βρείτε στο μπροστινό αναδιπλούμενο εξώφυλλο.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε την ακεραιότητα των εξής τμημάτων:

- Αλυσοπρίονο μπαταρίας
- Κατευθυντήρια λάμα (Ράγα οδηγού) (ήδη συναρμολογημένη)
- Αλυσίδα κοπής (ήδη συναρμολογημένη)
- Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (ήδη συναρμολογημένη)
- Φιάλη λαδιού με βιολογικό λάδι αλυσίδων 180 ml
- Οδηγίες λειτουργίας



Οι συσσωρευτές και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Περιγραφή λειτουργίας

Το αλυσοπρίονο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ταχείας σύσφιξης αλυσίδας. Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή η συσκευή προβλέπεται με διάφορες διατάξεις προστασίας. Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- A** 1 Πίσω λαβή
- 2 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Καπάκι ρεζερβουάρ λαδιού
- 5 Μπροστινή λαβή
- 6 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 7 Αλυσίδα κοπής
- 8 Κατευθυντήρια λάμα (Ράγα οδηγού)
- 9 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 10 Βίδα στερέωσης για την επικάλυψη οδοντωτού τροχού
- 11 Βίδα για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας
- 12 Επικάλυψη οδοντωτού τροχού
- 13 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 14 Πίσω προστατευτικό χεριών
- 15 Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- 16 Συσσωρευτές
- 16a Πλήκτρο απασφάλισης συσσωρευτή
- 17 Φορτιστής
- 18 Φιάλη λαδιού

- B** 19 Μπουλόνια ράγας
- 19a Πείρος
- 20 Μικρός οδοντωτός τροχός αλυσοκίνησης
- 21 Πείρος τάνυσης αλυσίδας
- 22 Υποδοχή πείρου τάνυσης αλυσίδας

- E** 23 Ράγα οδηγός συσσωρευτή

- H** 24 Κανάλι εξόδου λαδιού

A Λειτουργίες ασφάλειας

- 1 Πίσω λαβή με προστατευτικό χεριών (14)** που προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα αναπηδά.
- 2 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας**
Όταν αφήνετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.
- 3 Φραγή ενεργοποίησης**
Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.
- 6 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών**
Διάταξη ασφάλειας που σταματάει αμέσως την αλυσίδα σε περίπτωση αντεπιστροφής. Ο μοχλός ενεργοποιείται και με το χέρι. Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή λαβή.
- 7 Μια αλυσίδα κοπής με ελάχιστη αντεπιστροφή** σας βοηθάει να απορροφάτε αντεπιστροφές με ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφάλειας.
- 9 Ένας αγκυλωτός προφυλακτήρας** ενισχύει τη σταθερότητα όταν διεξάγονται κάθετες κοπές και διευκολύνει το πριόνισμα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αλυσοπρίνο μπαταρίαςPKSA 20-Li A1

Τάση κινητήρα U 20 V ==
 Είδος προστασίας.....PX0
 Ταχύτητα αλυσίδας v_0 6,5 m/s
 Βάρος (χωρίς συσσωρευτές+φορτιστή)

.....περ. 3,25 kg
 Περιεχόμενο ρεζερβουάρ λαδιού.....270 ml
 Κατευθυντήρια λάμα
Oregon 10" Double-Guard
575271

Αλυσίδα κοπήςOregon 90PX040X
 Βήμα αλυσίδας 3/8" (9,5 mm)
 Απόσταση αλυσίδας.....10 mm
 Πάχος αλυσίδας 1,1 mm
 Οδόντωση του οδοντωτού τροχού6

Μήκος κατευθυντήριας λάμας.....307 mm
 Μήκος κοπήςπερ. 230 mm
 Θερμοκρασία μέγ. 50 °C
 Λειτουργία -20 - 50 °C
 Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Στάθμη ηχητικής πίεσης
 (L_{pA})..... 85,0 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})
 μετρημένη..... 93,9 dB(A), K_{WA} = 2,40 dB
 εγγυημένη98 dB(A)

Δονήσεις (a_h) στην
 μπροστινή χειρολαβή 1,41 m/s²
 πίσω χειρολαβή..... 3,97 m/s²
 K= 1,5 m/s²



Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή:
www.lild.de/akku

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Αυτοί οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Χρόνος φόρτισης (λεπτά)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.




Προειδοποίηση:

Η τιμή δονήσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.


Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε έναν υπολογισμό της έκθεσης κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας, π.χ. η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρονικό μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρονικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).


Υποδείξεις ασφάλειας


Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφάλειας κατά την εργασία με τη συσκευή.


 Το αλυσοπρίονο είναι μια επικίνδυνη συσκευή η οποία σε λάθος ή απρόσεκτη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς. Γι' αυτό για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις εξής υποδείξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμβολιών ρωτάτε έναν ειδικό για συμβουλές.

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας


 **Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα ή υλικών ζημιών**


 Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών


 Σύμβολα υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

 Φοράτε γάντια με αντοχή στις κοπές.


Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή


 Πριν το χειρισμό του αλυσοπρίονου μπαταρίας, εξοικειωθείτε καλά με όλα τα τμήματα χειρισμού. Εξασκηθείτε στο χειρισμό της συσκευής (τεμαχισμός στρογγυλού ξύλου επάνω σε καβαλέτο ξυλουργού) και ζητήστε από έναν έμπειρο χειριστή ή ειδικό να σας εξηγήσει το χειρισμό, τον τρόπο λειτουργίας, τις τεχνικές πριονίσματος και τα μέσα ατομικής προστασίας.


 Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες για το μηχάνημα οδηγίες λειτουργίας!


 Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε κατά κανόνα προστατευτικά γυαλιά και προστασία για το πρόσωπο και την ακοή.


 Φοράτε κράνος.


 Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.


 Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής!
Φοράτε γάντια με αντοχή στις κοπές.


 Φοράτε μπότες ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα και με αντοχή στις κοπές.

 Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια.


 Προσοχή! Αντεπιστροφή - Προσέχετε κατά την εργασία για αντεπιστροφή του μηχανήματος.

 Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.


 Πραγματοποιείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά βάση μόνο σε απενεργοποιημένο μοτέρ και εφόσον έχουν αφαιρεθεί οι συσσωρευτές.

 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος **98 dB**

 Μήκος κατευθυντήριας λάμας

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

 Φρένο αλυσίδας


 Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parkside X 20 V TEAM.


Εικονοσύμβολο κάτω από τον οδοντωτό τροχό:



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας.
Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα:

 Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

 **Εικονοσύμβολο επάνω στο κάπκι δοχείου λαδιού:**
Λαδώστε την αλυσίδα.

Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα στερέωσης της επικάλυψης οδοντωτού τροχού:

 ΑΝΟΙΧΤΟ

 ΚΛΕΙΣΤΟ

Εικονοσύμβολο στο μοχλό φρένου αλυσίδας:

 1
Φρένο αλυσίδας: ANENEΠΓΟ


 2
Φρένο αλυσίδας: ΕΝΕΠΓΟ

Εικονοσύμβολο επάνω στη βίδα για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας:

 Λασκάρισμα

 σύσφιξη

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια στη θέση εργασίας:

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να

- αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια:

- a) **Το βύσμα του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄμμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντζές**

που είναι κατάλληλες για το

ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντζέας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- στ) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη ασφαλείας (RCD).** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων:

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοσπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη

συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- d) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας σιγουρευτείτε ότι είναι συναρμολογημένα και λειτουργούν σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- η) **Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπτετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου:**
- a) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το συσσωρευτή προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάποιο τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου.
- d) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) **Να περιποιείτε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας αλυσοπρίονο. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του αλυσοπρίονου. Δώστε να**

- επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- g) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιπτώσεις.
- η) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**
- α) **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης, οι οποίες συστήνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής, ο οποίος ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους συσσωρευτές.
- β) **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) **Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) **Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- στ) **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- ζ) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι παραμένει η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές. Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα αλυσοπρίονα

- Όταν λειτουργεί το πριόνι να κρατάτε μακριά όλα τα μέλη του σώματος από την αλυσίδα. Σιγουρευτείτε πριν την έναρξη λειτουργίας του πριονιού, πως η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα. Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί ακόμη και μία στιγμή απροσεξίας να έχει σαν συνέπεια το να πιαστούν ρούχα ή μέλη του σώματος από την αλυσίδα.
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Εάν κρατάτε το αλυσοπρίονο σε αντίστροφη στάση, αυξάνετε τον κίνδυνο των τραυματισμών,
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Προδιαγράφονται και άλλα μέσα προστασίας για το κεφάλι, τον λαιμό, τα χέρια και τα πόδια. Τα κατάλληλα προστατευτικά ρούχα μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενα ροκανίδια και από κατά λάθος επαφή με την αλυσίδα.
- Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο πάνω σε δέντρα. Κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου πάνω σε δέντρα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- Να προσέχετε πάντα την ευστάθειά σας και να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε πάνω σε ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Εάν η επιφάνεια είναι ολισθηρή ή ασταθής όπως μία σκάλα, μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας ή και τον έλεγχο επί του αλυσοπρίονου.
- όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση, μην ξεχνάτε πως μπορεί να πεταχτεί προς τα πίσω. Όταν ελευθερωθεί η ένταση στις ίνες του ξύλου, μπορεί το κλαδί να κτυπήσει τον χειριστή και/ή να βγάλει το αλυσοπρίονο από τον έλεγχό του.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε χαμηλά κλαδιά και νέα δέντρα. Τα λεπτά κλαδιά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να κτυπήσουν επάνω σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο στην μπροστινή λαβή και απενεργοποιημένο, με την αλυσίδα να δείχνει μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του αλυσοπρίονου να τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα μίας κατά λάθος επαφής με το αλυσοπρίονο που λειτουργεί.
- να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την ένταση της αλυσίδας και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Εάν η αλυσίδα δεν έχει τη σωστή ένταση ή δεν έχει λιπανθεί σωστά, μπορεί είτε να σπάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο αντίκρουσης.

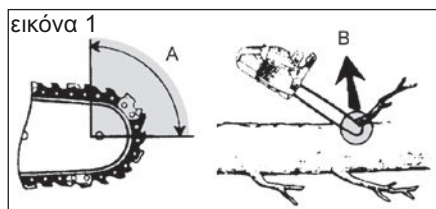
- Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες λάδια και λιπαντικά. Οι λιπαρές και λαδερές χειρολαβές είναι ολισθηρές και συνεπάγονται την απώλεια του ελέγχου.
- Να κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες, για τις οποίες δεν προορίζεται – Παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόβετε πλαστικά, τοίχους ή οικοδομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο. Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες περιστάσεις.

iv) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή της αλυσίδας κοπής με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης



Προσοχή Αντίκρουση! Κατά την εργασία να προσέχετε ενδεχόμενη αντίκρουση της μηχανής. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Αποφεύγετε την αντίκρουση με προσκεκτική και σωστή μέθοδος εργασίας με το πριόνι.



- Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής (βλ. Εικ. 1/απεικ.Β).
- Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή (βλ. Εικ 1/ απεικ. Α).
- Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπρίονο. Σαν χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κτάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπρίονου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις αντίκρουσης. Εάν ληφθούν

τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντγκρούσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.

- **Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθέλητη επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσιμο της αλυσίδας κα/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.
- **Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπρίονου.** Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάθους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Φθααρμένες προστατευτικές διατάξεις και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από το κέντρο σέρβις μας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες λειτουργίας.
- Συστήνεται οι νέοι χρήστες να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή στρογγυλών ξύλων επάνω σε βαβαλέτο ξυλοουργού ή βάση.
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να

στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο ηλεκτρικό αλυσοπρίονο. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.

- Τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα θα πρέπει να απομακρύνονται από το δέντρο.
- **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα
- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Συναρμολόγηση



**Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει:

- να τανύσετε την αλυσίδα
- να γεμίσετε με λάδι αλυσίδας
- να φορτίσετε το συσσωρευτή και να τον τοποθετήσετε


- να ελέγξετε τον αυτόματο λαδιού και τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας.



Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας και αλυσίδας



Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε το συσσωρευτή πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν.


1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Γυρίστε τη βίδα στερέωσης (10) της επικάλυψης οδοντωτού τροχού αριστερόστροφα () , για να απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (12).
3. Εκτείνετε την αλυσίδα (7) σε έναν βρόχο, έτσι ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη ευθυγράμμιση. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (7) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο στην κατευθυντήρια λάμα ή/και κάτω από τον μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (20).



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

4. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (7) στην εγκοπή κατευθυντήριας λάμας. Για τη συναρμολόγηση κρατάτε την κατευθυντήρια λάμα (8) σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω, ώστε να μπορείτε να οδηγήσετε την αλυσίδα (7) πιο εύκολα στον μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (20).
5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (8) και την αλυσίδα κοπής (7) επάνω στο μπουλόνι ράγας (19). Όταν ο πείρος (19a) εδράζεται δίπλα στο μπουλόνι ράγας (19) στην εσοχή επιμήκους οπής στην κατευθυντήρια λάμα, τότε η

κατευθυντήρια λάμα εδράζεται σωστά. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα (7).

6. Τοποθετήστε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (12). Για αυτό πρέπει ο πείρος τάνυσης αλυσίδας (21) να οδηγηθεί στην εσωτερική πλευρά της επικάλυψης οδοντωτού τροχού (12) στην υποδοχή για τον πείρο τάνυσης αλυσίδας (22).
7. Προτανύστε την αλυσίδα (7) περιστρέφοντας τη βίδα για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας (11) δεξιόστροφα.
8. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (10) της επικάλυψης οδοντωτού τροχού .



Προσοχή! Μπορεί να προκύπτει διαρροή λαδιού από το αλυσοπρίνο.

Προσέξτε ότι από το αλυσοπρίνο μπορεί να τρέχει λάδι μετά τη χρήση και να προκύψει διαρροή λαδιού εάν το πριόνι τοποθετηθεί στα πλάγια ή στην κεφαλή. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίνο ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περιβλημά με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περιβλημά με ένα πανί.

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ

λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

Τάνυση αλυσίδας κοπής

Η τακτική τάνυση της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στο χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει την τάνυση αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει.

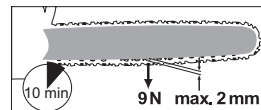
Κατά την εργασία με το πριόνι η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.



Μην επανατανύζετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε μη τήρηση μπορεί να συμβούν ζημιές στη ράγα οδήγησης ή στο μοτέρ, διότι η αλυσίδα κοπής θα είναι τότε πολύ σφιχτή στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τάνυση και η λίπανση αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής.



Η αλυσίδα κοπής έχει τανυστεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg) η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.





Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.



1. Βεβαιώνετε ότι το φρένο αλυσίδας έχει χαλαρώσει, δηλαδή ο μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας (6) έχει πιεστεί κόντρα στην μπροστινή λαβή (5).
2. Λασκάρετε τη βίδα στερέωσης (10) της επικάλυψης οδοντωτού τροχού (12) ().
3. Για τη σύσφιξη της αλυσίδας περιστρέψτε τη βίδα (11) για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας **δεξιόστροφα**.
Για το λασκάρισμα της τάνυσης γυρίστε τη βίδα (11) για το σύστημα ταχυσύσφιξης αλυσίδας **αριστερόστροφα**.
4. Σφίξτε πάλι τη βίδα στερέωσης (10) της επικάλυψης οδοντωτού τροχού (12) ().



Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής πρέπει να επαναρυθμίσετε την τάνυση αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Λίπανση αλυσίδας



Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το αλυσοπρίονο λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα αυτόματο σύστημα λαδιού. Μόλις εκκινήθει η λειτουργία του μοτέρ, το λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (8).



Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε το συσσωρευτή πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν.

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας:

- Ελέγχετε τακτικά την ένδειξη στάθμης λαδιού (13) και κατά την επίτευξη της «σήμανσης ελάχιστου» συμπληρώνετε με λάδι. Το δοχείο λαδιού έχει χωρητικότητα για 270 ml λάδι.
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και φθοράς. Μπορείτε να το παραγγείλετε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Εάν δεν διατίθεται βιολογικό λάδι της, χρησιμοποιείτε λάδι λίπανσης αλυσίδων με ελάχιστο ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6-8 εβδομάδες), εκκενώνετε το δοχείο λαδιού.



1. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου λαδιού (4) και γεμίστε με λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
2. Εάν απαιτείται σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί και κλείστε πάλι το καπάκι δοχείου λαδιού (4).



Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήνετε το μοτέρ να κρυώνει προτού γεμίσετε με λάδι αλυσίδας. Μέσω υπερχειλίσσης λαδιού υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

E Τοποθέτηση/ Απομάκρυνση του συσσωρευτή

1. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (16) στη συσκευή, ωθήστε τους συσσωρευτές κατά μήκος των ραγών οδήγησης (23) μέσα στη συσκευή. Κουμπώνουν με ήχο.
2. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (16) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (**A** 16a) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

Χειρισμός



Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο εάν έχουν συναρμολογηθεί σωστά η κατευθυντήρια λάμα, η αλυσίδα κοπής και η επικάλυψη οδοντωτού τροχού.

Προσέχετε κατά την εκκίνηση για μια σίγουρη θέση. Πριν την εκκίνηση βεβαιώνετε ότι το αλυσοπρίο-νο δεν αγγίζει αντικείμενα.



Προσοχή! Μπορεί να τρέχει λάδι από τη συσκευή, δείτε τη «Θέση σε λειτουργία».

F Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε εάν απαιτείται το συσσωρευτή (**E** 16) στη συσκευή (δείτε «Τοποθέτηση/Αφαίρεση συσσωρευτή»).
2. Ελέγξτε πριν την εκκίνηση,
 - εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδων στο δοχείο και εφόσον απαιτείται συμπληρώστε λάδι αλυσίδων (δείτε «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
 - την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

3. Λασκάρτε το φρένο αλυσίδας ωθώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας/το μπροστινό προστατευτικό χεριού (6) κόντρα στην μπροστινή λαβή (5).
4. Κρατήστε σφιχτά τη συσκευή και με τα δύο χέρια, με το δεξιό χέρι στην πίσω λαβή (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή (5). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
5. Για την ενεργοποίηση πατήστε με τον δεξιό αντίχειρα τη φραγή ενεργοποίησης (3) και πιέστε κατόπιν το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2), η συσκευή λειτουργεί με την ανώτερη ταχύτητα. Αφήστε πάλι τη φραγή ενεργοποίησης (3).
6. Η συσκευή απενεργοποιείται όταν αφήσετε πάλι το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2). Μια αυτόματη διαρκής λειτουργία δεν είναι δυνατή.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Η ένδειξη της φόρτισης δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Η κατάσταση της μπαταρίας προβάλλεται με το ανάλογο LED, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης.

Ανάβουν 3 LED (κόκκινη, πορτοκαλί και πράσινη):

Φόρτιση συσσωρευτών

Ανάβουν 2 LED (κόκκινη και πορτοκαλί):

Συσσωρευτές μερικώς φορτισμένοι

Ανάβει 1 LED (κόκκινη):

Οι συσσωρευτές χρειάζονται φόρτιση

G Έλεγχος φρένου αλυσίδας

i Η αλυσίδα περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Δεν επιτρέπεται να αγγίζει αντικείμενα.
2. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει λιπανθεί, δηλαδή ο μοχλός φρένου αλυσίδας (6) έχει πιεστεί κόντρα στην μπροστινή λαβή (5).
3. Κρατήστε σφιχτά τη συσκευή και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή (**F** 1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή (**F** 5). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Σε εν λειτουργία μοτέρ ενεργοποιήστε με το αριστερό χέρι το μοχλό φρένου αλυσίδας (6).
6. Όταν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά, αφήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) και λασκάρετε το φρένο αλυσίδας.

! Όταν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω της συνέχισης λειτουργίας της αλυσίδας κοπής. **Επιστρέψτε την επισκευή της συσκευής από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.**

Έλεγχος αυτόματου λαδιού

Πριν την έναρξη εργασίας ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τον αυτόματο λαδιού.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την πάνω από φωτεινό έδαφος. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος.
Εάν εμφανιστεί ίχνος λαδιού τότε η συσκευή λειτουργεί σωστά.

i Εάν δεν εμφανιστεί κανένα ίχνος λαδιού καθαρίστε ενδεχομένως το κανάλι εξόδου λαδιού ή επιτρέψτε επισκευή της συσκευής από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

H Καθαρίστε το κανάλι εξόδου λαδιού (24) ώστε να εξασφαλίσετε ένα χωρίς προβλήματα, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για αυτό πάρτε ένα πινέλο ή ένα πανί ως βοήθεια για να σκουπίσετε υπολείμματα από το κανάλι εξόδου λαδιού.

B Αλλαγή κατευθυντήριας λάμας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το συσσωρευτή (**A** 16) από τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Γυρίστε τη βίδα στερéωσης της επικάλυψης οδοντωτού τροχού (10) και τη βίδα για το σύστημα ταχυσύφιξης αλυσίδας (11) αριστερόστροφα, για να λασκάρετε την τάνυση αλυσίδας και να απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (12).
4. Αφαιρέστε την κατευθυντήρια λάμα (8) και την αλυσίδα κοπής (7).
Για την αποσυναρμολόγηση κρατήστε την κατευθυντήρια λάμα (8) γυρισμένη σε μια γωνία περ. 45 μοιρών προς τα επάνω για να μπορέσετε να αφαιρέσετε-

τε την αλυσίδα κοπής (7) ευκολότερα από το μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (20).

- Αλλάξτε την κατευθυντήρια λάμα και τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα κοπής όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».



Η τάνυση της αλυσίδας κοπής περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση».

Τεχνικές προνίσματος

Γενικά



Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις κατά την κοπή ξύλων. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έναν έλεγχο καταλληλότητας. Μπορείτε να ενημερωθείτε στη διεύθυνση δασών.

- Τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα θα πρέπει να απομακρύνονται από το δέντρο.
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου.
- Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε.
- Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του

αλυσοπρίονου προτού μεταβείτε σε άλλο δέντρο.

- Σε κάθε κοπή στερεώνετε καλά τον αγκυλωτό προφυλακτήρα και μόνο μετά ξεκινάτε με το πριόνισμα.
- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με έλκουσα αλυσίδα) και όχι με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με αλυσίδα που ωθεί).
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της ολοκληρωμένης κοπής ή μετά.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην κοπή. Ο κορμός δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Λαμβάνετε επίσης υπόψη και τα προληπτικά μέτρα έναντι αντεπιστροφής (δείτε τις υποδείξεις ασφάλειας).
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρείτε κατά την ολοκληρωμένη κοπή τον πλήρη έλεγχο, λίγο πριν το τέλος της κοπής μειώστε την πίεση συμπίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα στις χειρολαβές του αλυσοπρίονου. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του αλυσοπρίονου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.



Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω τη συσκευή με τη βία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και χρησιμοποιήστε έναν

μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε τη συσκευή.

Τεμαχισμός

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια. Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια. Εάν είναι δυνατόν πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη.

- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Φροντίζετε να στέκεστε καλά και σε κατηφορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό. Για να διατηρείτε κατά την ολοκληρωμένη κοπή τον πλήρη έλεγχο, λίγο πριν το τέλος της κοπής μειώστε την πίεση συμπίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα στις χειρολαβές του αλυσοπριόνου. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του αλυσοπριόνου κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.

I 1. Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος:

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

K 2. Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο:

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού, ώστε να εμποδίσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

L 3. Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα:

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού. Στη συνέχεια κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

M 4. Κοπή σε καβαλέτο ξυλουργού:

Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν κοπεί εντελώς ο κορμός, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελέσει κίνδυνο. Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

N Αποκλάδωση

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.



Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν κατά την αποκλάδωση. Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Κλαδιά τεντωμένα πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω ώστε να εμποδίζεται μάγκωμα της συσκευής.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά τον τεμαχισμό.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στη συσκευή. Το βάρος της συσκευής στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κλαδιά με διακλαδώσεις κόβονται μεμονωμένα.
- Κατά την αποκλάδωση αφήνετε αρχικά τα μεγαλύτερα κλαδιά που έχουν καθοδική κατεύθυνση και στηρίζουν το δέντρο. Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά (δείτε **N**) με μια κοπή.

Κοπή δέντρων





Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια τη συσκευή. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας. Η απόσταση ασφαλείας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει

να είναι 2 1/2 φορές το μήκος δέντρου.

- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης:
Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο. Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο. Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου και το πλήθος των κλαδιών.
- Σε κατηφορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό που θα κοπεί.
- Μικρά δέντρα με μια διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και μια κοπή υλοτόμησης (δείτε παρακάτω).
- Σε περίπτωση που η κοπή και το κλάδεμα πραγματοποιούνται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, η απόσταση μεταξύ αυτών των ατόμων θα πρέπει να είναι τουλάχιστον διπλάσια από το ύψος του δέντρου προς κοπή. Κατά την κοπή δέντρων θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Τυχόν ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα θα πρέπει να απομακρύνονται από το δέντρο.

 Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς.

 Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής σηκώνετε το προστατευτικό ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

N 1. Αποκλάδωση:


Απομακρύνετε κλαδιά που κρέπονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος ώμων.

O 2. Τομέας διαφυγής:


Απομακρύνετε χαμόκλαδα γύρω από το δέντρο, ώστε να διασφαλίσετε μια εύκολη υποχώρηση. Ο τομέας διαφυγής (1) πρέπει να βρίσκεται σε μετατόπιση κατά περίπου 45° πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση υλοτόμησης (2).

P 3. Κοπή τομής ρίψης (A):

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου κορμού. Έτσι αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνία κοπής περίπου 45°, από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή.

 Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

- P** 4. **Κοπή υλοτόμησης (B):** Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού, ενώ στέκεστε αριστερά από τον κορμό δέντρου και προιονίζεται με έλκουσα αλυσίδα. Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή. Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται πήχης υλοτόμησης. Ο πήχης υλοτόμησης εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πτώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόβετε εντελώς τον πήχη υλοτόμησης.
- Q** 5. Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στον πήχη υλοτόμησης, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει πιθανώς στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή και χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή ή να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πτώσης.
- R** 6. Εάν η διάμετρος κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές.

 Για λόγους ασφάλειας συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην

κόβουν ένα κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο κορμού.

- Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης ή λοστού.



Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω τη συσκευή από την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, αποθέστε τη συσκευή και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

Συντήρηση και καθαρισμός



Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά κανόνα με απενεργοποιημένο μοτέρ και χωρίς συσσωρευτή. Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Επιτρέπεται το μηχάνημα να κρυνώνει πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευ-

Θυνηρία λάμα.

Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής.



Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε το συσσωρευτή πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.
- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές εφόσον απαιτείται με ένα νωπό πανί που έχετε διαποτίσει με σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή βενζίνη για τον καθαρισμό!
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα σκουπάκι. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας να μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα μετά από τον καθαρισμό με λάδι αλυσίδων.
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο, σκουπάκι ή στεγνό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε υγρά.

Λάδωμα αλυσίδας κοπής



Καθαρίζετε και λαδώνετε τακτικά την αλυσίδα. Έτσι διατηρείτε την αλυσίδα αιχμηρή και επιτυγχάνετε τη βέλτιστη απόδοση του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιών λόγω ανεπαρκούς συντήρησης της αλυσίδας κοπής, ακυρώνεται η απαίτηση εγγύησης. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή και χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν

μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

- Λαδώνετε την αλυσίδα μετά τον καθαρισμό, μετά από 10-ωρη χρήση ή τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα, ανάλογα με το τι θα συμβεί πρώτο.
- Πριν από το λάδωμα πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά η κατευθυντήρια λάμα, ιδιαίτερα η οδόντωση της κατευθυντήριας λάμας. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα σκουπάκι και ένα στεγνό πανί.
- Λαδώνετε τα μεμονωμένα στελέχη αλυσίδας με τη βοήθεια ενός πιστολιού λαδιού με μύτη βελόνας (διατίθεται στα ειδικά καταστήματα). Εφαρμόζετε μεμονωμένες σταγόνες λαδιού στις αρθρώσεις και στις άκρες οδοντώσεων των μεμονωμένων στελεχών αλυσίδας.

Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής



Μια λάθος τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής!

Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.



Μια τροχισμένη αλυσίδα εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη δεν πέφτουν καθόλου πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές:



- Γωνία τροχίσματος (30°)
- Γωνία πλαϊνής κόψης (85°)
- Γωνία άνω κόψης (60°)
- Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)
- Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)



Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κόψεων μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

Για το τρόχισμα της αλυσίδας απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι λεπίδες τροχίζονται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπριονίων συστήσαμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο. Εάν γνωρίζετε τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας μπορείτε να βρείτε τα εργαλεία στα ειδικά καταστήματα.



1. Για το τρόχισμα πρέπει η αλυσίδα να είναι καλά τανυσμένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
2. Για το τρόχισμα απαιτείται στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4,0 mm.



Άλλες διαμέτροι προκαλούν ζημιές στην αλυσίδα και μπορούν να οδηγήσουν σε κίνδυνο κατά την εργασία!

3. Να τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Στη συνέχεια γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
5. Η αλυσίδα έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο 4 mm από την οδόντωση κοπής.
6. Μετά το τρόχισμα πρέπει όλα τα στελέχη κοπής να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
7. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελεγχθεί το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμαριστεί το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περ. 0,65 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

Ρύθμιση τάνυσης αλυσίδας

Η ρύθμιση της τάνυσης αλυσίδας περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση - Τάνυση αλυσίδας».

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το συσσωρευτή (16) από τη συσκευή.
- Ελέγχετε τακτικά την τάνυση αλυσίδας και επαναρυθμίζετε την όσο τακτικά απαιτείται. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg)

η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.

Τοποθέτηση νέας αλυσίδας κοπής

Σε νέα αλυσίδα κοπής μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανατανύσετε την αλυσίδα κοπής.



Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα σε φθαρμένο μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να βγει ή να σπάσει. Το επακόλουθο μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί.

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις αναφερόμενες εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Πίνακας διαστημάτων συντήρησης:

Τμήμα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας
Στοιχεία του φρένου αλυσίδας	Έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓	
Μικρός οδοντωτός τροχός αλυσοκίνησης (20)	Έλεγχος για φθορές/αυλακώσεις, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓	
Αλυσίδα κοπής (7)	Έλεγχος, λάδωμα, εάν απαιτείται επανατρόχισμα ή αντικατάσταση	✓	
Κατευθυντήρια λάμα (8)	Έλεγχος, καθαρισμός, λάδωμα	✓	
Κατευθυντήρια λάμα (8)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας		✓
Αυτόματος λαδιού	Έλεγχος, εάν απαιτείται καθαρισμός του καναλιού εξόδου λαδιού	✓	

Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το συσσωρευτή (A 16) από τη συσκευή.
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (A 12), την αλυσίδα (A 7) και την κατευθυντήρια λάμα (A 8).
3. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (A 8) για φθορές. Αφαιρέστε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
4. Καθαρίστε το κανάλι εξόδου λαδιού

(H 24) ώστε να εξασφαλίσετε ένα χωρίς προβλήματα, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

5. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (A 8), την αλυσίδα (A 7) και την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (A 12) και τανύστε το αλυσοπρίονο.



Σε βέλτιστη κατάσταση του καναλιού εξόδου λαδιού η αλυσίδα περνάει αυτόματα λίγο λάδι μετά την εκκίνηση της συσκευής.



Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Η κατευθυντήρια λάμα (8) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το συσσωρευτή (A 16) από τη συσκευή.
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (12), την αλυσίδα (7) και την κατευθυντήρια λάμα (8).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας». Προσέξτε εδώ την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας (7) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από το μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης (20) κατά την περικοπή της κατευθυντήριας λάμας. Η απεικονιζόμενη κατεύθυνση κίνησης επάνω στην κατευθυντήρια λάμα δεν θα συμφωνεί πλέον.

Φύλαξη

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Τοποθετήστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας.
- Αδειάζετε απαραίτητα το δοχείο λαδιού πριν από διαλείμματα λειτουργίας περισσότερων εβδομάδων διότι το βιολογικό λάδι αλυσίδων μπορεί να ρητινοποιηθεί και να προκαλέσει έμφραξη στο κανάλι εξόδου λαδιού (H 24).

Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (δείτε «Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος»).

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο χωρίς παγετό που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού προσεκτικά. Αφαιρέστε τους συσσωρευτές από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη των συσσωρευτών και του φορτιστή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε το σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων. Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο σύστημα ή τους σωλήνες αποχέτευσης.
- Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που στέλνετε.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools-service.eu

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (δείτε τη Σελίδα 117).

Θέση Οδηγίες Λειτουργίας	Θέση Διευρυμένη εικόνα	Ονομασία	Αριθ. παραγγελίας
A 8	59	Εφεδρική κατευθυντήρια λάμα Oregon	91105763
A 7	60	Αλυσίδα κοπής Oregon 90PX040X	30091615
A 12	62-72	Επικάλυψη οδοντωτού τροχού	91105709
A 15	61	Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας	91105765
A 4	38-40	Καπάκι δοχείου λαδιού	91105758

Αναζήτηση σφάλματος

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Ο συσσωρευτής (A 16) είναι άδειος ή δεν έχει τοποθετηθεί	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή, εάν απαιτείται δώστε για επισκευή σε ηλεκτρολόγο
	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (A 2) ελαττωματικός	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Κινητήρας ελαττωματικός	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Η αλυσίδα δεν περιστρέφεται και ακούγεται ήχος προειδοποίησης	Το φρένο αλυσίδας (A 6) μπλοκάρει την αλυσίδα κοπής (A 7)	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχομένως λύστε το φρένο αλυσίδας
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (A 7) έχει συναρμολογηθεί λάθος	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
	Η αλυσίδα κοπής (A 7) είναι στομωμένη	Τροχίστε τις οδοντώσεις κοπής ή περάστε νέα αλυσίδα
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Ελέγξτε την τάνυση αλυσίδας
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Ελέγξτε την τάνυση αλυσίδας
Η αλυσίδα θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και εάν απαιτείται συμπληρώνετε λάδι αλυσίδας, ελέγξτε το αυτόματο σύστημα λαδιού και εάν απαιτείται καθαρίστε το κανάλι εξόδου λαδιού ή αναθέστε την επισκευή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα

ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Πριονοαλυσίδα) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπσωδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό

προϊόντος (IAN 346174_2004) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής


Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα

σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

 **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019
(0,03 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 346174_2004

 **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 346174_2004

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	118	Schwert warten.....	141
Bestimmungsgemäße		Schwert umdrehen	141
Verwendung	119	Aufbewahrung	141
Allgemeine Beschreibung	119	Entsorgung/Umweltschutz	142
Lieferumfang.....	119	Ersatzteile/Zubehör	142
Funktionsbeschreibung	119	Fehlersuche	143
Übersicht	120	Garantie	144
Sicherheitsfunktionen	120	Reparatur-Service	145
Technische Daten	120	Service-Center	145
Sicherheitshinweise	121	Importeur	145
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	122	Original-	
Bildzeichen auf dem Gerät.....	122	EG-Konformitätserklärung	151
Allgemeine Sicherheitshinweise für		Explosionszeichnung	153
Elektrowerkzeuge.....	123		
Sicherheitshinweise für Kettensägen	126		
Vorsichtsmaßnahmen gegen			
Rückschlag	128		
Weiterführende Sicherheitshinweise	128		
Restrisiken	129		
Montage	129		
Schwert und Sägekette montieren....	130		
Sägekette spannen	130		
Kettenschmierung	131		
Akku einsetzen /entnehmen	132		
Bedienung	132		
Einschalten	132		
Ladezustandsanzeige	132		
Kettenbremse prüfen	133		
Öl-Automatik prüfen	133		
Schwert wechseln	133		
Sägetechniken	134		
Allgemeines	134		
Ablängen.....	134		
Entasten.....	135		
Bäume fällen	136		
Wartung und Reinigung	138		
Reinigung.....	138		
Sägekette ölen	138		
Schneidzähne schärfen.....	138		
Kettenspannung einstellen	140		
Neue Sägekette einlaufen lassen.....	140		
Wartungsintervalle	140		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Akku-Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Kettensäge darf nur Holz gesägt werden.

Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden! Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Kettensäge
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 180 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Kettensäge ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Eine Öl-Auto-matik sorgt für die kontinuierliche Ketten-schmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Hinterer Griff
 - 2 Ein- / Ausschalter
 - 3 Einschaltsperr
 - 4 Öltankkappe
 - 5 Vorderer Griff
 - 6 Kettenbremshebel / vorderer Handschutz
 - 7 Sägekette
 - 8 Schwert (Führungsschiene)
 - 9 Krallenanschlag
 - 10 Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung
 - 11 Schraube für Ketten-Schnellspannsystem
 - 12 Kettenradabdeckung
 - 13 Ölstandsanzeige
 - 14 Hinterer Handschutz
 - 15 Schwertschutzköcher
 - 16 Akku
 - 16a Entriegelungstaste Akku
 - 17 Ladegerät
 - 18 Ölflasche
- B** 19 Schienenbolzen
 - 19a Stift
 - 20 Kettenritzel
 - 21 Kettenspannstift
 - 22 Aufnahme Kettenspannstift

- E** 23 Führungsschiene für Akku

- H** 24 Ölauslasskanal

A Sicherheitsfunktionen

1 Hinterer Griff mit Handschutz (14)

schützt die Hand vor Ästen und Zwei-

gen und bei abspringender Kette.

2 Ein- / Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

6 Kettenbremshebel / vorderer Handschutz

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

7 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

9 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

Technische Daten

Akku-KettensägePKSA 20-Li A1

Motorspannung U	20 V ==
Schutzart.....	IPX0
Kettengeschwindigkeit v_0	6,5 m/s
Gewicht (ohne Akku+Ladegerät) .ca.	3,25 kg
Inhalt Öltank.....	270 ml
Schwert	Oregon 10" Double-Guard
.....	575271
Sägekette	Oregon 90PX040X
Kettenteilung.....	3/8" (9,5 mm)
Kettenabstand.....	10 mm
Kettenstärke.....	1,1 mm
Zahnung des Kettenrades.....	6
Schwertlänge	307 mm
Schnittlänge	ca. 230 mm

Temperaturmax. 50 °C
 Betrieb..... -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 85,0 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,40$ dB
 garantiert 98 dB(A)
 Vibration (a_h) am
 vorderen Handgriff..... 1,41 m/s²
 hinteren Handgriff..... 3,97 m/s²
 K = 1,5 m/s²

Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lild.de/akku

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL G 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden

Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.




Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**


 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät


 Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Bildzeichen auf dem Gerät


 Bevor Sie mit der Akku-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!


 Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz und Gehörschutz.


 Tragen Sie einen Schutzhelm.


 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.


 Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

 Tragen Sie schnittsichere Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

 Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durch.

 **98 dB** Garantierter Schallleistungspegel

 **307 mm** Schwertlänge

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 **AUTO STOP** Kettenbremse

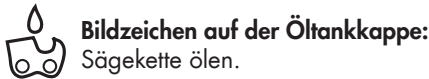
 **PARKSIDE X20V TEAM** Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Bildzeichen unterhalb des Kettenritzels:



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

Bildzeichen auf dem Schwert:



Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Bildzeichen auf der Schraube für das Ketten Schnellspann-System:



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**

zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich be-**

wegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den

unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe

und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu

Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

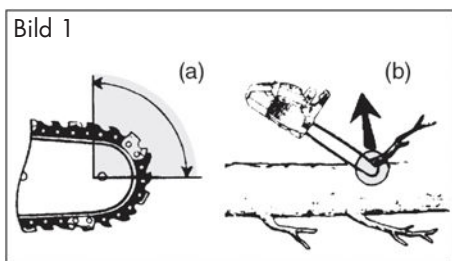
- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb der Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- l) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und

Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren,

falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage





Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen
- Akku aufladen und einsetzen
- die Öl-Automatik und die Funktion der Kettenbremse prüfen.


B **Schwert und Sägekette montieren**


 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn () , um die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (7) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an den Bildzeichen am Schwert bzw. unterhalb des Kettenritzels (20).



4. Legen Sie die Sägekette (7) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (8) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (7) leichter auf das Kettenritzel (20) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) auf den Schienenbolzen (19) auf. Wenn der Stift (19a) rechts neben dem Schienenbolzen (19) in der Langlochaussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (7) durchhängt.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (12) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (21) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (12) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (22) geführt werden.

7. Spannen Sie die Sägekette (7) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (11) im Uhrzeigersinn drehen.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest () .

 **Vorsicht!** Kettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

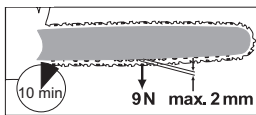
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu

kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschutten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



! Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- C**
1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.
 2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) (↩️).

3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **im Uhrzeigersinn**. Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **gegen den Uhrzeigersinn**.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) wieder an (↩️).

i Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenschmierung

i Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Akku-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (8).

! Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (13) und füllen Sie bei Erreichen der „Minimummarke“ Öl nach. Der Öltank fasst 270 ml Öl.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser

Service-Center bestellen.

- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- D**
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (4) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (4) wieder.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

E Akku einsetzen / entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (16) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen (23) in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (16) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (A 16a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.



Achtung! Das Gerät kann nachölen, siehe Inbetriebnahme.

F Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (E 16) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten,
 - ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe „Kettenöl einfüllen“).
 - den Ladezustand des Akkus.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel/vorderen Handschutz (6) gegen den vorderen Griff (5) schieben.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Aus-schalter (2), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
6. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Aus-schalter (2) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ladezustandsanzeige

Die Ladezustandsanzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Soft-taste der Ladezustandsanzeige.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden

G Kettenbremse prüfen

i Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1. Legen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (F 1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (F 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (6).
6. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/ Ausschalter (2) los und lösen Sie die Kettenbremse.

! **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.**

Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren. Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.

i Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Ölauslasskanal oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

H Reinigen Sie den Ölauslasskanal (24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Ölauslasskanal auszuwischen.

B Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 16) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (10) und die Schraube für das Ketten-Schnellsystem (11) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) ab.
Halten Sie das Schwert (8) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Säge-


kette (7) leichter vom Kettenritzel (20) abnehmen zu können.

5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.

 Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie die Kettensäge entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Kralenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes

(mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die

gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

I 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

K 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

L 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

M 4. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.

- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **N**) mit einem Schnitt trennen.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe unten).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fäll- Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Gerät umgehen können. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmerschaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.



Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

N 1. **Entasten:**

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

O 2. **Fluchtbereich:**

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

P 3. **Fallkerbe schneiden (A):**

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.


 **Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**

P 4. **Fällschnitt (B):** Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt.


Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Q 5. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

R 6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.

 Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

 **Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Gerät aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Gerät ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen

Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!

Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- S**
- Schräfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Dachwinkel (60°)
 - Schärftiefe (0,65 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem

Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, erwerben Sie die Werkzeuge im Fachhandel.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle:

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (20)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (7)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (8)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (8)	Schwert umdrehen		✓
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Ölauslasskanal reinigen	✓	

Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (A 12), die Sägekette (A 7) und das Schwert (A 8) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (A 8) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Ölauslasskanal (H 24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert (A 8), Sägekette (A 7) und Kettenradabdeckung (A 12) und spannen Sie die Sägekette.



Bei optimalem Zustand des Ölauslasskanals sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen des Gerätes automatisch etwas Öl ab.

B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (8) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (7) und das Schwert (8) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an dem Bildzeichen unterhalb des Kettenritzels (20), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköder an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölauslasskanal (H 24) verstopfen kann.
- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 145).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 8	59	Oregon Ersatzschwert	91105763
A 7	60	Sägekette Oregon 90PX040X	30091615
A 12	62-72	Kettenradabdeckung	91105709
A 15	61	Schwertschutzköchler	91105765
A 4	38-40	Öltankkappe	91105758

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 16) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Kette dreht sich nicht und Warnton ertönt	Kettenbremse (A 6) blockiert Sägekette (A 7)	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (A 7) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (A 7) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölauslasskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 346174_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 346174_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 346174_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 346174_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm că
**Ferăstrău cu lanț și acumulator
seriei PKSA 20-Li B2**

Numărul serial
000001 - 115000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 98 dB(A);
măsurat: 93,9 dB(A)

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE
Autoritate desemnată: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Design Type Certificate No.:M6A 036607 0712 Rev. 00

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2020

Christian Frank
Persoană autorizată u elaborarea
documentației

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Chainsaw
Design Series PKSA 20-Li B2
Serial number
000001 - 115000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 98 dB(A) measured: 93,9 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC
Registered Office: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 0712 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2020

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че
**Акумулаторен верижен трион
серия PKSA 20-Li B2**

Сериен номер
000001 - 115000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:
Ниво на шума:

Гарантирано: 98 dB(A);

Измерено: 93,9 dB(A)

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC
Регистрационна служба: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Сертификат за типово одобрение № M6A 036607 0712 Rev. 00

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от
производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großstheim
Germany
30.12.2020

Christian Frank
пълномощник по документацията

* Гореподписаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο
σειρά κατασκευής PKSA 20-Li B2

Αριθμός σειράς
000001 - 115000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή θορύβων 2000/14/ΕΓ:
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

εγγυημένη: 98 dB(A)

μετρημένη: 93,9 dB(A)

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο
σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI/2000/14/ ΕΓ.

Υπηρεσία δήλωσης: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Βεβαίωση πρότυπου κατασκευής νομ.: M6A 036607 0712 Rev. 00

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον
κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2020

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας
2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον
περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Kettensäge

Modell PKSA 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 115000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

garantiert: 98 dB(A)

gemessen: 93,9 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG

Gemeldete Stelle: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0712 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

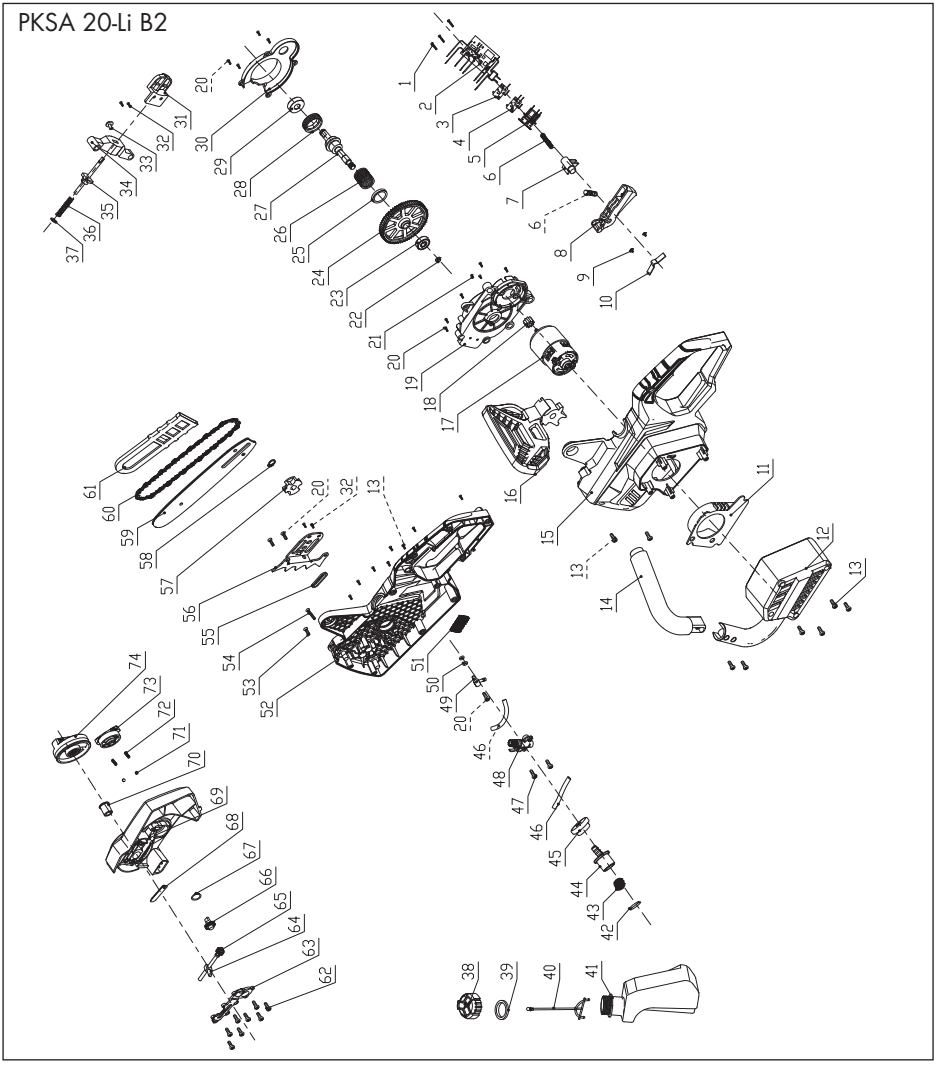
Germany

30.12.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

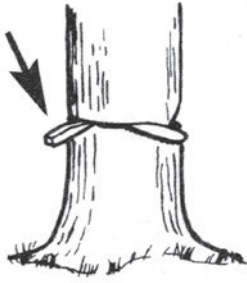
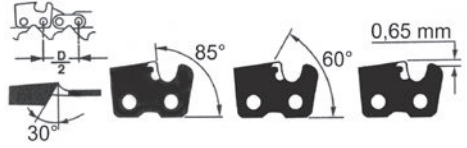
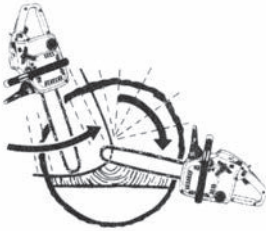
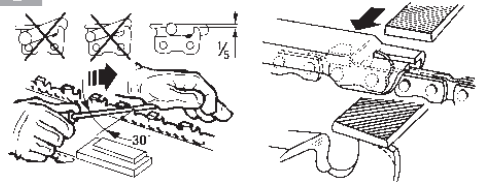
Schemă de explozie • Exploded Drawing
Чертеж в перспектива
Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung



informative • информативен • ενημερωτικό • informativ

20201127_rev02_ts

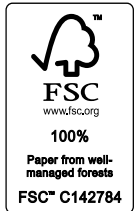


Q**S****R****T**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 11/2020
Ident.-No.: 72031130112020-RO/BG/GR/CY



IAN 346174_2004

